



DEKUPIERSÄGE PDS 120 B2
SCROLL SAW PDS 120 B2
SCIE À CHANTOURNER PDS 120 B2

DE AT CH

DEKUPIERSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR BE

SCIE À CHANTOURNER

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction des instructions d'origine

CZ

VYŘEZÁVACÍ PÍLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

SK

VYREZÁVACIA PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB IE

SCROLL SAW

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

NL BE

DECOUPEERZAAG

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

PL

PIŁA WYRZYNARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

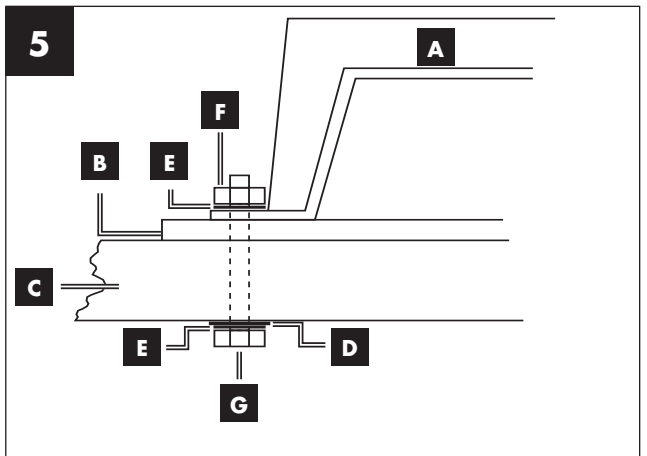
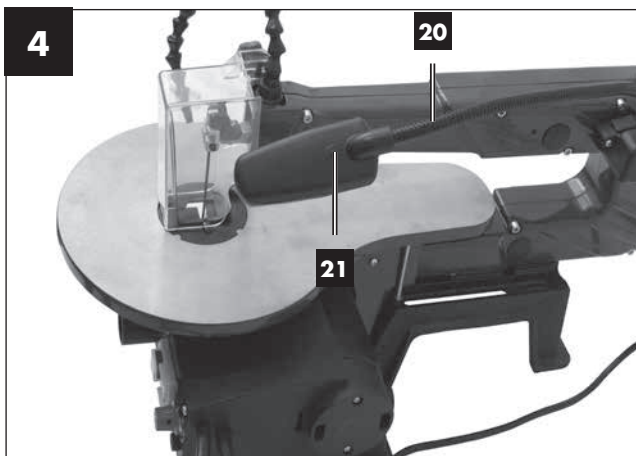
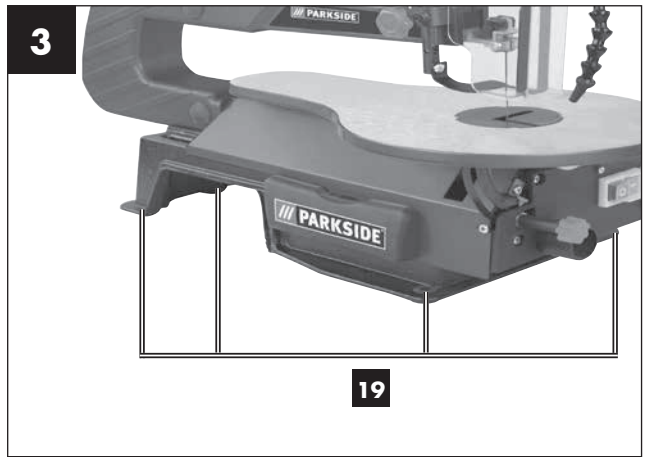
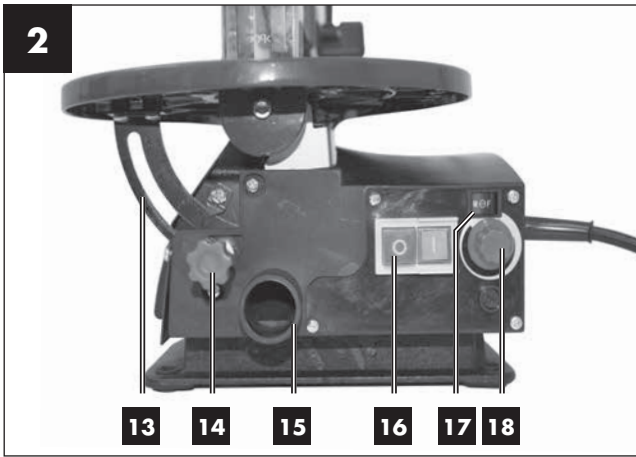
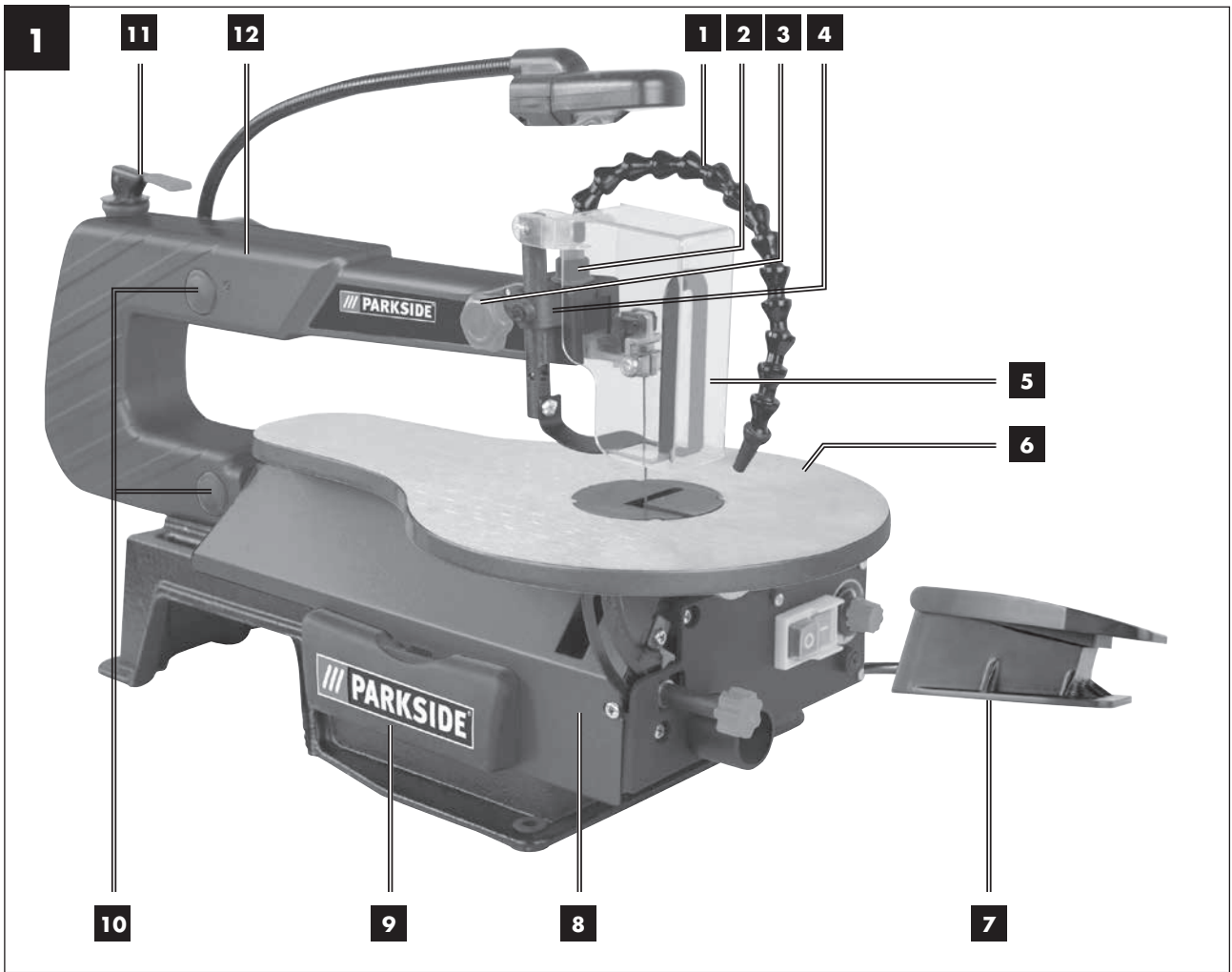
CZ

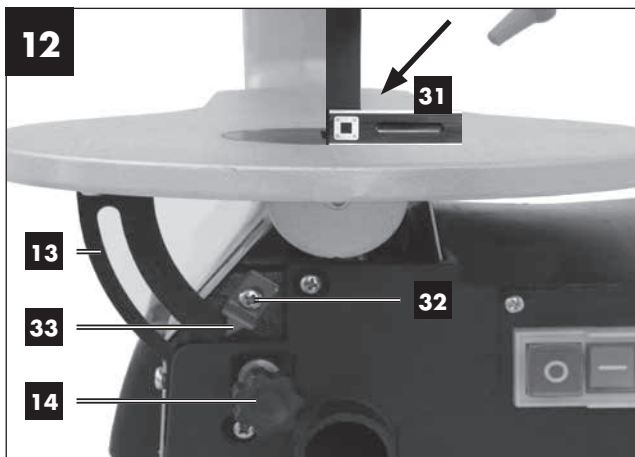
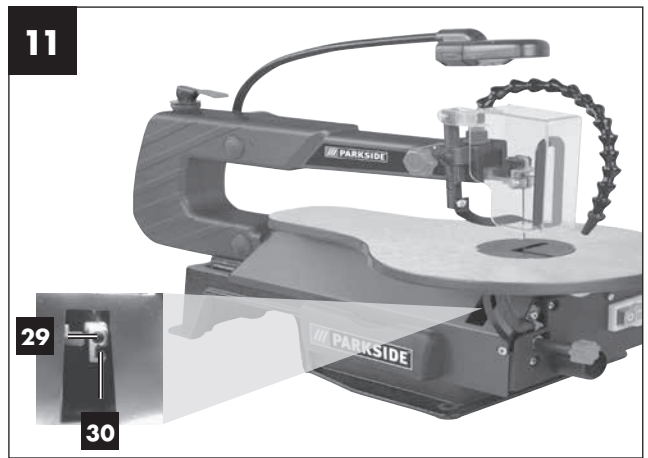
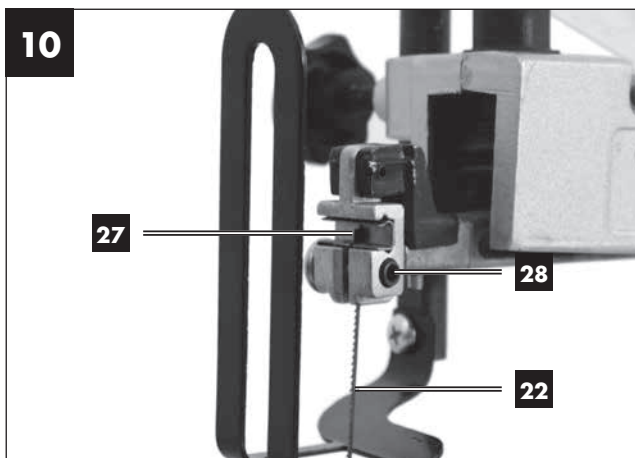
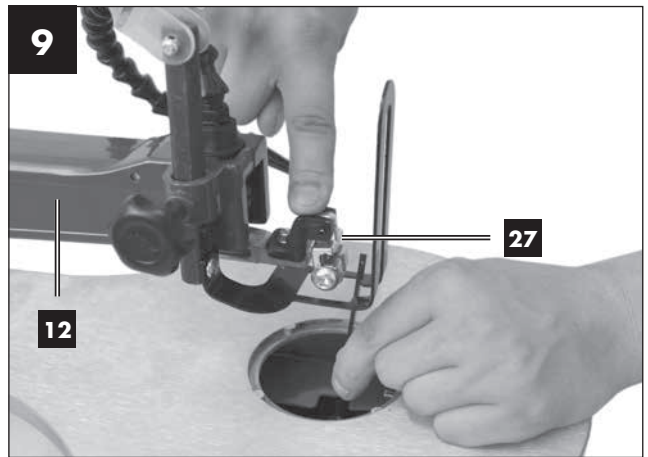
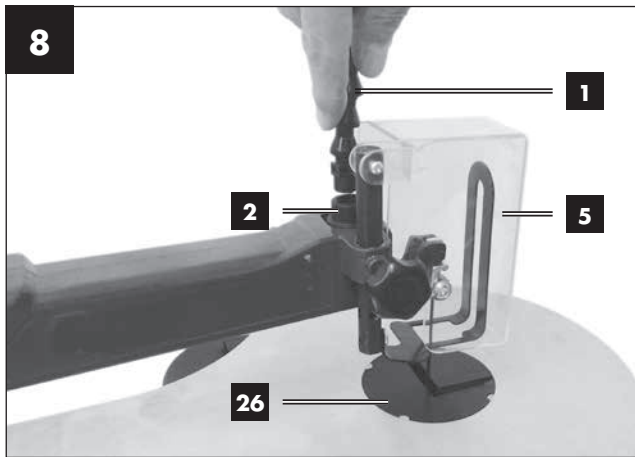
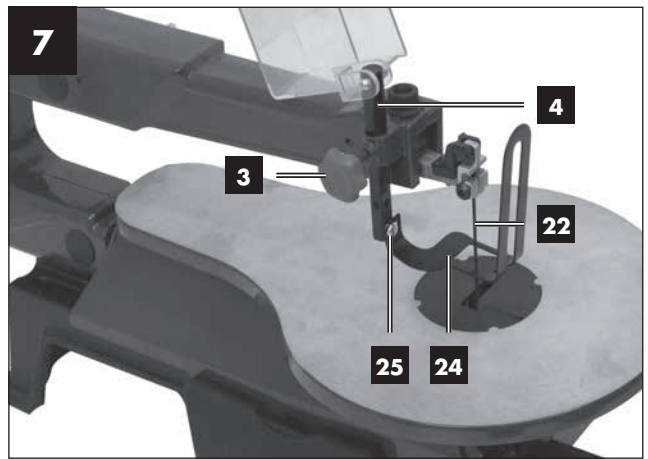
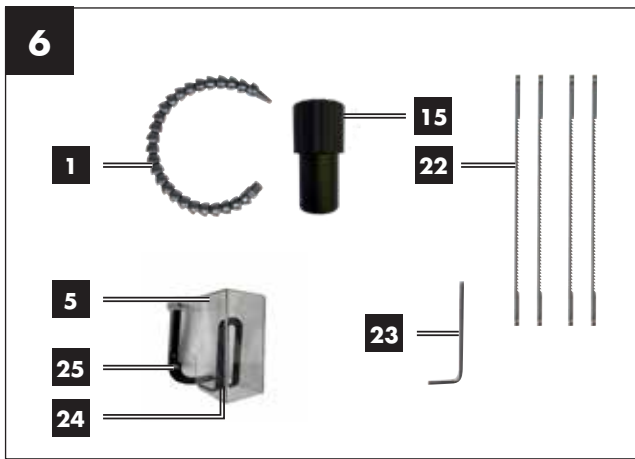
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

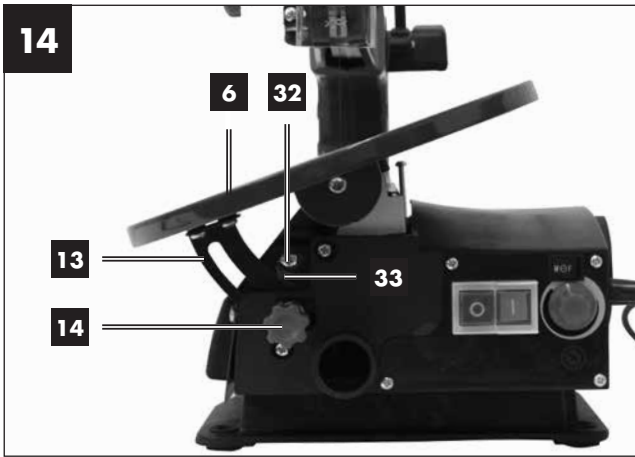
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	01
GB / IE	Operating and Safety Instructions	Page	14
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	26
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	51
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	64
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	76







Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	2
2. Einleitung	3
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)	3
4. Lieferumfang	3
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
6. Sicherheitshinweise	4
7. Technische Daten	6
8. Vor Inbetriebnahme.....	7
9. Aufbau	7
10. Bedienung.....	9
11. Elektrischer Anschluss.....	10
12. Transport.....	10
13. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung.....	10
14. Lagerung.....	11
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	11
16. Störungsabhilfe	12
17. Garantiekunde	13
18. Konformitätserklärung.....	88

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Warnung! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!



DE AT CH

Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



DE AT CH

Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



DE AT CH

Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



DE AT CH

Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!



DE AT CH

Schalter zum Wechseln zwischen manueller Steuerung (M) und Fußpedal-Steuerung (F) (siehe 10.4 und 10.5)

2. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)

1. Abblasvorrichtung
2. Halterung (Abblasvorrichtung)
3. Rändelschraube
4. Halter (Sägeblattschutz)
5. Sägeblattschutz
6. Sägetisch
7. Fußpedal
8. Abdeckung links
9. Aufbewahrungsbox
10. Lagerstellen
11. Spannhebel
12. Ausleger
13. Gradskala
14. Feststellhebel
15. Absauganschluss & Absaugadapter
16. Ein-/Ausschalter
17. Wahlschalter Arbeitsmodus
18. Hubzahlregler
19. Montagepunkte
20. Arbeitslampe
21. Ein-/Ausschalter Arbeitslampe
22. Sägeblatt
23. Innensechskantschlüssel 3 mm
24. Niederhalter
25. Schraube (Niederhalter)
26. Tischeinlage
27. Obere Sägeblatthalterung
28. Obere Sägeblattklemmschraube
29. Untere Sägeblattklemmschraube
30. Untere Sägeblatthalterung
31. Winkel (nicht im Lieferumfang enthalten)
32. Schraube (Gradskala)
33. Zeiger
34. Schraube (Abdeckung links)
35. Schraube (Abdeckung links)
36. Feinsicherung

4. Lieferumfang

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz (5) mit Niederhalter (24)
- Abblasvorrichtung (1)
- Sägeblatt (22) für Holz und Kunststoffe (4x)
- 1 Schraubenbeutel: 4 Sechskantschraube M8 x 50, 4 Sechskantmutter M8, 8 Unterlegscheiben
- Innensechskantschlüssel 3 mm (23)
- Absaugadapter
- Originalbetriebsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder anderen Werkstoffen wie z.B. Plexiglas, GFK, Schaumstoff, Gummi, Leder und Kork. Verwenden Sie die Säge nicht zum Schneiden von Rundmaterial. Rundmaterial kann leicht verkanten.

Verletzungsgefahr! Teile können herausgeschleudert werden!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
- Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
- Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

6. Sicherheitshinweise

6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten

WARNUNG

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Wartung und Instandhaltung

1. Regelmäßige Reinigung, Wartung und Schmierung. Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.

2. Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück

- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanleitung angegeben ist.

- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6.2 Spezielle Sicherheitshinweise

- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern ohne geeignete Haltevorrichtung.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Blockade. Achtung! Verletzungsgefahr durch Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie verkrampfte Handpositionen beim Führen des Werkstücks und Positionen, in denen ein Ausrutschen die Hand direkt ins Sägeblatt führen würde.
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Sägefisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Lassen Sie besondere Vorsicht walten beim Schneiden von runden Körpern, wie Stangen oder Rohren. Diese können vor dem Sägeblatt abrollen und zum Verhaken der Zähne führen. Stützen Sie derartige Werkstücke mit einem Keil ab.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne die Säge vorher abzustellen. Warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.

- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitende Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werkstisch.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.
- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne vorher die Säge abzustellen.
- Lassen Sie sich von Ihrer Vertrautheit mit der Säge nicht zu Unachtsamkeit verleiten. Durch Unachtsamkeit kann es bereits innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen kommen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

7. Technische Daten

Netzspannung.....	220-240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme.....	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Hubzahl.....	500-1700 min ⁻¹
Schutzart.....	IP 20
Hubbewegung.....	12 mm
Standfläche.....	630 x 295 mm
Tisch schwenkbar.....	0° bis 45° nach links
Tischgröße.....	415 x 255 mm
Sägeblattlänge ca.....	134 mm
Ausladung.....	406 mm
Schnitthöhe max. bei 0°.....	50 mm
Schnitthöhe max. bei 45°.....	22 mm
min. Maß Werkstück B x H.....	100 x 22 mm
max. Maß Werkstück B x H.....	400 x 50 mm
Gewicht.....	13,2 kg

*Betriebsart S1:

Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

** Betriebsart S6 30%:

Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschemissionswerte

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schalldruckpegel L _{PA}	66,9 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA}	79,9 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.

Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Geeignete Sägeblätter

Es können alle handelsüblichen Sägeblätter mit einer Mindestlänge von 127 mm mit und ohne Stift eingesetzt werden.

8. Vor Inbetriebnahme

8.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

WARNUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8.2 Allgemeine Hinweise

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.

8.3 Montage der Dekupiersäge auf einer Werkbank

Zur Montage benötigen Sie:

Im Lieferumfang enthalten:

- Sechskantschraube M8 (4x)
- Sechskantmutter M8 (4x)
- Unterlegscheibe Ø 9 mm (8x)

Nicht im Lieferumfang enthalten:

- Flachdichtung Ø 7 mm (4x)
- Gummiunterlage: 410 x 255 x 13 mm

Die Länge der zu verwendeten Schrauben variiert je nach Dicke der Tischplatte.

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

1. Montieren Sie die Dekupiersäge auf einem massiven Werk Tisch aus Holz. Dadurch kann eine starke Geräuschentwicklung durch Vibrationen vermieden werden.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher. Verwenden Sie dazu die Dekupiersäge als Schablone.
3. Bohren Sie 4 Löcher (Durchmesser 8 mm) in den Werk Tisch und die Gummiunterlage.
4. Verschrauben Sie die Dekupiersäge mit dem Werk Tisch mit der Sechskantschraube (G) durch die Montagepunkte (Abb. 3 Pos. 19) in folgender Reihenfolge (Abb. 5):
A Dekupiersäge
B Gummiunterlage
C Werk Tisch
D Flachdichtung
E Unterlegscheibe
F Sechskantmutter
5. Ziehen Sie zuerst die Sechskantmutter (F) fest an.

9. Aufbau

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

9.1 Montage des Niederhalters (Abb. 6, 7)

HINWEIS:

Vor der Montage des Niederhalters (24) muss das werkseitig vormontierte Sägeblatt (22) entfernt werden (siehe 9.3).

1. Entnehmen Sie das Sägeblatt (22), wie unter 9.3 beschrieben.
2. Entfernen Sie den Niederhalter (24) vom Sägeblattschutz (5), indem Sie die Schraube (25) komplett lösen (siehe Abb. 6).
3. Führen Sie den Halter (4) in die Öffnung ein (siehe Abb. 7).
4. Fixieren Sie den Halter (4) mit der Rändelschraube (3).

5. Montieren Sie den Niederhalter (24). Stecken Sie die Schraube (25) an den Halter (4) und fixieren Sie diese.
6. Setzen Sie das Sägeblatt (22) wieder ein, wie unter 9.3 beschreiben.
7. Achten Sie darauf, dass der Niederhalter (24) das Sägeblatt (22) nicht berührt.

Der Niederhalter (24) muss immer entsprechend der Werkstückhöhe angepasst werden. Das Werkstück sollte dabei jedoch nicht geklemmt werden, sondern frei beweglich bleiben. Der Niederhalter (24) dient als Sicherung, dass das Werkstück nicht nach oben gerissen werden kann und dabei das Sägeblatt (22) zerstört.

9.2 Montage der Abblasvorrichtung (Abb. 8)

1. Stellen Sie sicher, dass der Sägeblattschutz (5) heruntergeklappt ist.
2. Schrauben Sie die Abblasvorrichtung (1) im Uhrzeigersinn auf die Halterung (2), wie in Abb. 8 dargestellt.

9.3 Wechsel des Sägeblattes (Abb. 1, 8-11)

WARNUNG

Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Drücken Sie vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer die Taste „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

9.3.1 Entnahme des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (22) nehmen Sie die Tischeinlage (26) nach oben ab.
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Lösen Sie dann zuerst die obere Sägeblattklemmschraube (28) und dann die untere Sägeblattklemmschraube (29) mit dem Innensechskantschlüssel (23).

9.3.2 Einsetzen des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Fixieren Sie das Sägeblatt (22) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (30). Zum Fixieren des Sägeblattes (22) ziehen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (29) mit dem Innensechskantschlüssel (23) fest an.
2. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten. Fixieren Sie das andere Ende des Sägeblattes (22) in der oberen Sägeblatthalterung (27) (siehe Abb. 9).
3. Fixieren Sie das Sägeblatt (22) mit der oberen Sägeblattklemmschraube (28) (siehe Abb. 10).
4. Spannen Sie das Sägeblatt (22) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (22). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
5. Setzen Sie die Tischeinlage (26) wieder ein.

9.3.3 Entnahme des Sägeblattes mit Stiften

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (22) nehmen Sie die Tischeinlage (26) nach oben ab.
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Sägeblatthalterung (27/30).

9.3.4 Einsetzen des Sägeblattes mit Stiften

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Führen Sie ein Ende des Sägeblattes (22) durch die Bohrung im Tisch. Führen Sie die Stifte des Sägeblattes (22) in die entsprechenden Aussparungen der oberen und unteren Sägeblatthalterung (27/30).
2. Setzen Sie das Sägeblatt (22) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (30) ein.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Überprüfen Sie die Position der Sägeblattstifte in den Sägeblatthalterungen (27/30).
5. Spannen Sie das Sägeblatt (22) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (22). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
6. Setzen Sie die Tischeinlage (26) wieder ein.

HINWEIS

Auf der linken Seite befindet sich eine Aufbewahrungsbox (9), in der Sie Ersatzsägeblätter und den Innensechskantschlüssel verstauen können.

9.4 Überprüfung der Spannung des Sägeblattes

WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig und nach dem Einsetzen eines Sägeblattes die Blattspannung.

Spannen Sie das Sägeblatt nach dessen Montage, indem Sie den Spannhebel (11) herunterdrücken.

Sollte die Blattspannung zu gering oder zu hoch sein, gehen Sie wie folgt vor:

- Klappen Sie den Spannhebel (11) nach oben.
- Drehen Sie den Spannhebel (11) im Uhrzeigersinn um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn um diese zu verringern.
- Drücken Sie den Spannhebel wieder nach unten, um die Einstellung zu fixieren.

Das Sägeblatt sollte, bei richtiger Spannung, einen hellen Ton beim „anzupfen“, wie bei einer Seite, abgeben.

9.5 Feineinstellung der Winkelskala (Abb. 12)

ACHTUNG

Überprüfen Sie die Einstellung der Winkelskala, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

1. Verwenden Sie zum Einstellen des Sägefisches einen 90°-Winkel (31, nicht im Lieferumfang enthalten). Legen Sie diesen am Sägefisch und am Sägeblatt an (Abb. 12).
2. Lösen Sie die Schraube (32) und drehen Sie den Zeiger (33) auf die 0°-Markierung.
3. Führen Sie einen Probeschnitt durch. Prüfen Sie den Winkel am Werkstück mit einem Winkelmesser. Justieren Sie gegebenenfalls den Zeiger (33) nach.

9.6 Späneabsaugung (Abb. 13)

ACHTUNG: Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung.

Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absauganschluss (15) an (siehe Abb. 13, beispielhafte Abbildung).

ACHTUNG: Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

10. Bedienung

10.1 Allgemeine Hinweise

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtshub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird.
- Durch eine vorsichtige Arbeitsweise wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

10.2 Ein-/Ausschalter (16)

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste „I“.
- **Ausschalten:** Drücken Sie die Taste „0“.

ACHTUNG

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

Ist die Dekupiersäge eingeschaltet und die Stromzufuhr im Netz wird unterbrochen, bleibt die Dekupiersäge ausgeschaltet, auch wenn die Stromzufuhr wiederhergestellt ist. Zum Einschalten betätigen Sie erneut die Taste „I“.

10.3 Betrieb Arbeitslampe (Abb. 4)

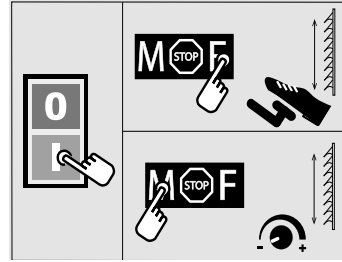
1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 10.2 beschrieben.
2. Die Arbeitslampe (20) lässt sich nun mit dem Ein-/Ausschalter Arbeitslampe (21) ein- und ausschalten.

10.4 Hubzahlregler (Abb. 2)

Mit dem Hubzahlregler (18) können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials einstellen. Für weiches Material empfehlen wir hohe Hubzahlen, für hartes Material niedrige Hubzahlen. Drehen Sie den Hubzahlregler (18) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie die Hubzahl. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Hubzahl.

10.5 Arbeitsmodi (Abb. 1, 2)

Die Dekupiersäge lässt sich manuell oder über das Fußpedal bedienen.



10.5.1 Manuelle Steuerung

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine eingeschaltet ist.
2. Stellen Sie den Wahlschalter Arbeitsmodus (17) auf die Position „M“, um die Säge manuell zu bedienen.
3. Stellen Sie mit dem Hubzahlregler (18) die für das Material geeignete Hubzahl ein (siehe 10.4).

10.5.2 Fußpedal-Steuerung

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine eingeschaltet ist.
2. Stellen Sie den Wahlschalter Arbeitsmodus (17) auf die Position „F“, um die Säge über das Fußpedal (7) zu bedienen.
3. Die Hubzahl lässt sich nun über die Fußpedal-Stellung regulieren. Wenn Sie das Fußpedal (7) vollständig durchtreten, erreichen Sie die maximale Hubzahl.

VORSICHT

Beim Umstellen von Fußpedal-Steuerung auf manuelle Steuerung läuft die Maschine automatisch an. Die Hubzahl entspricht der am Hubzahlregler (18) eingestellten Hubzahl.

10.6 Durchführung von Innenschnitten

Mit dieser Dekupiersäge sind Innenschnitte in Werkstücke möglich, ohne dass die Außenseite oder der Umfang des Werkstücks beschädigt wird.

1. Entfernen Sie das Sägeblatt (22), wie unter 9.3 beschrieben.
2. Bohren Sie ein Loch in das Werkstück.
3. Legen Sie das Werkstück mit der Bohrung über die Öffnung der Tischeinlage (26) auf den Sägefisch (6).
4. Installieren Sie das Sägeblatt (22) durch die Bohrung im Werkstück und stellen Sie die Blattspannung ein.
5. Entfernen Sie nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt (22) von den Blatthalterungen (wie unter 9.3 beschrieben).
6. Nehmen Sie das Werkstück vom Tisch.

10.7 Durchführen von Gehrungsschnitten (Abb. 14)

WARNUNG

Seien Sie beim Durchführen von Gehrungsschnitten besonders vorsichtig. Durch die Neigung des Sägetisches wird ein Abrutschen begünstigt. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Zur Durchführung von Gehrungsschnitten passen Sie den Abstand des Sägeblattschutzes zum Arbeitstisch entsprechend an.
2. Schwenken Sie den Tisch, indem Sie den Feststellhebel (14) lösen und den Sägetisch (6) in die gewünschte Lage kippen.
3. Ziehen Sie den Feststellhebel (14) an.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

12. Transport

- Transportieren Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie es an den dafür vorgesehenen Aussparungen am Gestell und der Motorabdeckung anheben.
- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der freiliegende Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

13. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

13.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

13.1.1 Reinigung außen

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13.1.2 Reinigung innen (Abb. 15)

1. Öffnen Sie die Aufbewahrungsbox (9).
2. Entfernen Sie die Schraube (35).
3. Lösen Sie die Schraube (34).
4. Nehmen Sie die Abdeckung (8) ab.
5. Blasen Sie das Geräteinnere mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
6. Bringen Sie die Abdeckung (8) wieder an.
7. Fixieren Sie die Schraube (34).
8. Setzen Sie die Schraube (35) wieder ein und ziehen Sie diese an.
9. Schließen Sie die Aufbewahrungsbox (9).

13.2 Wartung

13.2.1 Lager (Abb. 1/Pos. 10)

Schmieren Sie die Lagerstellen (10) der Umlenkrollen spätestens nach etwa 25-30 Betriebsstunden mit einem hochwertigen Maschinenfett.

13.2.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

13.2.3 Netzkabel

Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden.

13.2.4 Feinsicherung tauschen (Abb. 16)

Bei einem Defekt der Feinsicherung (36) ist diese durch eine Feinsicherung des gleichen Typs auszutauschen.

WARNUNG

Überbrücken Sie die Feinsicherung (36) nicht! Setzen Sie keine Sicherungen eines anderen Typs ein! Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

13.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung müssen folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblattes ohne Stifte löst sich nach Abschalten des Motors	Sägeblattklemmschraube (28/29) zu leicht angezogen	Sägeblattklemmschraube (28/29) fest anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Feinsicherung defekt	Feinsicherung prüfen und ggf. durch eine Feinsicherung des gleichen Typs ersetzen.
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Korrekte Spannung einstellen
	Belastung zu stark	Werkstück langsamer zuführen
	Falscher Sägeblatttyp	Korrekte Sägeblätter verwenden
	Werkstück nicht gerade geführt	Seitendruck vermeiden
Sägeblatt schwingt aus, nicht gerade ausgerichtet.	Halterungen nicht ausgerichtet	Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position, ziehen Sie die Schrauben wieder an.

17. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (DE):

service.DE@schepfach.com

Service-Email (AT):

service.AT@schepfach.com

Service-Email (CH):

service.CH@schepfach.com

Service Adresse (DE):

schepfach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service Adresse (CH):

Green Clean Schweiz AG
Industriering 39
CH - 3250 Lyss



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 322849_1901 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment	15
2. Introduction.....	16
3. Device description (fig. 1-15).....	16
4. Supplied package.....	16
5. Intended use	16
6. Safety information.....	17
7. Technical data	19
8. Before starting the machine.....	19
9. Assembly.....	20
10. Operation	21
11. Electrical connection	22
12. Transport.....	22
13. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts.....	23
14. Storage	23
15. Disposal and recycling	23
16. Troubleshooting.....	24
17. Warranty certificate	25
18. Declaration of conformity	88

1. Explanation of the symbols on the equipment



GB IE

Warning! Read the operating instructions to reduce the risk of injury!



GB IE

Wear safety goggles. Sparks generated during work or splinters, chips and dust emitted by the equipment can cause loss of sight.



GB IE

Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



GB IE

Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!



GB IE

Important. Risk of injury. Never reach into the running saw blade.



GB IE

Switch for changing between manual controls (M) and foot pedal controls (F) (see 10.4 and 10.5)

2. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description (fig. 1-15)

1. Blow-off device
2. Mounting (Blow-off device)
3. Knurled screw
4. Holder (Saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Foot pedal
8. Cover, left
9. Storage box
10. Bearings
11. Tightening lever
12. Arm
13. Graduated scale
14. Locking lever
15. Suction connection & suction adapter
16. ON/OFF switch
17. Operating mode selection switch
18. Speed regulator
19. Assembly points
20. Work lamp
21. ON / OFF switch work lamp
22. Sawblade
23. Allen key, 3 mm
24. Retaining device
25. Screw (retaining device)
26. Table insert
27. Saw blade holder, top
28. Upper saw blade clamping screw
29. Lower saw blade clamping screw
30. Saw blade holder, bottom
31. Angle (not included in the scope of delivery)
32. Screw (degree scale)
33. Pointer
34. Screw (left cover)
35. Screw (left cover)
36. Fine-wire fuse

4. Supplied package

- Scroll saw
- Saw blade guard (5) with depressor (24)
- Blow-off device (1)
- Saw blade (22) for wood and plastics (4x)
- 1 bolt bag: 4 hexagonal bolts M8 x 50, 4 hexagonal nuts M8, 8 washers
- Hexagon socket screw 3 mm (23)
- Suction adapter
- Original operating instructions

5. Intended use

The fretsaw was designed to cut square-edged timber or other workpieces such as Plexiglas, glass fiber reinforced plastic, foam, rubber, leather, and cork. Do not use this saw to cut round materials. Round materials can easily become jammed.

Risk of injury! Parts can be catapulted!

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

- The equipment is to be operated only with suitable saw blades.
- To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
- All persons who use and service the equipment have to be acquainted with these operating instructions and must be informed about the equipment's potential hazards.
- It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.
- The same applies for the general rules of health and safety at work.
- The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is applied
- Damage to hearing if no suitable ear protection is applied
- Contact with the blade in the uncovered cutting zone
- Injuries (cuts) when changing the blade
- Crushed fingers
- Kickback
- Tilting of the workpiece due to inadequate support
- Touching the blade
- Catapulting of pieces of timber and workpieces

6. Safety information

6.1 General safety information on electric power tools

CAUTION

The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire.

Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

Maintenance and service

1. Regular cleaning, maintenance, and lubrication.

Pull out the mains plug before making any settings, service or repair work.

2. Only have your device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.

Safe work

1. Keep your work area tidy

- Disorder in the work area can lead to accidents.

2. Check the ambient conditions

- Do not expose electric tools to rain.
- Never use electric power tools in damp or wet locations.
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3. Protect yourself against electric shocks

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling devices).

4. Keep other persons away

- Do not allow other persons, especially children, to touch the electric tool or the cable. Keep them away from your work area.

5. Securely store unused electric tools

- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6. Do not overload your electric tool

- They will work better and more safely within their specified capacity range.

7. Use the right tools

- Do not use low-output electric tools for heavy work.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.

8. Wear suitable clothing

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Wear a hair net if you have long hair.

9. Use personal safety equipment.

- Wear safety goggles.
- Use a dust mask when working on dusty jobs.

10. Connect up the dust extraction system

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.

11. Do not use the cable for purposes for which it is not intended

- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

12. Secure the workpiece

- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.

13. Avoid abnormal working postures.

- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.

14. Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.

- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check the extension cable regularly and replace it if damaged.
- Keep handles dry and free from oil and grease.

15. Pull the connector out of the socket

- When the electric tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.

16. Always remove keys and wrenches after use

- Always check that keys, wrenches and other adjusting tools have been removed before you switch on the equipment.

17. Avoid unintentional starting

- Make sure that the switch is turned off when connecting the tool to the power supply.

18. Use extension cables for outdoors

- Check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.

19. Be alert at all times

- Watch what you are doing. Use common sense when working. Never use the tool when you are distracted.

20. Check the electric tool for potential damage

- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the user manual.
- Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

21. ATTENTION

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

22. Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6.2 Additional safety instructions

- Switch the machine off immediately and pull the power plug in an emergency.

- Follow all these safety instructions before and while working with the saw.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Do not use this saw to cross-cut roundwood without a suitable holding device.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it from being switched on again accidentally after a power failure.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section 1,5 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- It is imperative to make sure that all devices which cover the saw blade are in good working order.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- Switch the machine off to rectify faults at the blocked plug-in tool. - Pull the power plug- Remove the blockage. Important! Risk of injury from saw blade! Wear gloves. Carry out a trial run without a workpiece. Ensure that no unusual noise or vibration occurs. Should this be the case, switch the unit off and contact the manufacturer.
- Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. - Pull the power plug. -
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- Electrical installation work, repairs and maintenance may only be carried out by persons who have been specially trained.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations (VBG 7).
- The saw is intended to be used indoors only.

- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands or fingers. Use suitable aids!
- Avoid cramped hand positions when guiding in the workpiece and avoid positions in which slipping could lead to your hand making direct contact with the saw blade.
- Always fit the saw blade with the teeth facing in the direction of the sawing table.
- Always set the correct blade tension to prevent the saw blades from jerking.
- Be especially careful when cutting material with irregular cut profiles.
- Exercise particular caution when cutting round objects such as rods and pipes. These can roll down into the saw blade and cause the teeth to catch. Use a wedge to brace such workpieces.
- The teeth can become caught in the kerf when the workpiece is pulled back, especially if sawings have filled in (blocked) the kerf. In this case, you should switch the saw off, pull the power plug, clear the kerf with a wedge, and remove the workpiece.
- Never leave the work area without having already switched the saw off. Wait until the saw stops moving completely.
- Do not position, join, or construct any parts on the work table while the saw is running.
- Only switch the saw on after you have removed any remaining material and tools from the work table. Leave only the workpiece to be machined and any aids (e.g. wedges) on the work table.
- Always wear safety goggles!
- Keep your fingers at a safe distance from the saw blade.
- Carefully guide the workpiece and keep it steady at all times.
- Never leave the work area without having already switched the saw off.
- Do not let your familiarity with the saw allow you to be careless. Carelessness can lead to severe injuries within a fraction of a second.
- Working position is always laterally of the saw blade.

Do not lose this safety information.

7. Technical data

Mains voltage.....	220-240 V~/50 Hz
Power input	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Stroke rate.....	500-1700 min ⁻¹
Protection type.....	IP 20
Stroke	12 mm
Base area.....	630 x 295 mm
Tilting range of table.....	0° bis 45° nach links
Table size	415 x 255 mm
Length of saw blade approx.	134 mm
Reach	406 mm
Max. cutting height at 90°	50 mm
Max. cutting height at 45°	22 mm
Minimum size work piece w x h.....	100 x 22 mm
Maximum size work piece w x h	400 x 50 mm
Weight	13.2 kg

*Operating mode S1:
Continuous operation at constant load

** Operating mode S6 30%:

Continuous operation with idling (cycle time 10 minutes). To ensure that the motor does not become excessively hot, it may only be operated for 30% of the cycle at the specified rating and must then be allowed to idle for 70% of the cycle.

Noise emission values

Sound

Sound values were measured in accordance with EN 61029.

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Sound pressure level L _{pA}	66,9 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB(A)
Sound power level L _{WA}	79,9 dB(A)
Uncertainty K _{WA}	3 dB(A)

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and imission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions.

Factors with a potential influence on the actual imission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e. g. the number of machines and other neighbouring operations.

Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Limit the noise level to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.

Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 127 mm with and without a pin may be used.

8. Before starting the machine

8.1 Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8.2 General notes

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the equipment to the power supply.
- Only ever connect the equipment to a properly installed shock-proof socket which is protected by a 10A fuse as a minimum.

8.3 Installing the fretsaw on a workbench

Required for installing:

Included in the scope of delivery:

- M8 hex screw (4x)
- M8 hex nut (4x)
- Washer Ø 9 mm (8x)

Not included in the scope of delivery:

- Flat gasket Ø 7 mm (4x)
- Rubber base: 410 x 255 x 13 mm

The length of the screws to be used varies, depending on the thickness of the table top.

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. The length of the screws to be used varies, depending on the thickness of the table top.
2. Mark the drill holes. Use the fretsaw as a template for this purpose.
3. Drill 4 holes with a diameter of 8 mm into the work table and the rubber base.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (G) through the assembly points (fig. 3 pos. 19) in the following sequence (fig. 5):
 - A Fretsaw
 - B Rubber base
 - C Work table
 - D Flat gasket
 - E Washer
 - F Hex nut
5. Tighten the hexagonal nut (F) first.

9. Assembly

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

9.1 Installing the depressor (fig. 6, 7)

NOTE:

Before assembling the depressor (24), the saw blade pre-installed at the factory (22) must be removed (see 9.3).

1. Remove the saw blade (22) as described in 9.3.
2. Remove the depressor (24) from the saw blade guard (5) by loosening the screw (25) completely (see fig. 6).
3. Insert the holder (4) into the opening (see fig. 7).
4. Fasten the holder (4) with the knurled screw (3).
5. Install the depressor (24). Insert the screw (25) into the holder (4) and fasten it.
6. Insert the saw blade (22) again as described in 9.3.
7. Ensure that the depressor (24) does not contact the saw blade (22).

The depressor (24) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely.

The depressor (24) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (22).

9.2 Installing the blow-off device (fig. 8)

1. Ensure that the saw blade guard (5) folded down.
2. Screw the blow-off device (1) clockwise onto the holder (2) as described in fig. 8.

9.3 Changing the saw blade (fig. 1, 8-11)

IMPORTANT

To avoid injuries attributed to inadvertent startup: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.

9.3.1 Removing the saw blade without pins (optional)

1. To remove the saw blade (22), lift the table insert (26) upwards.
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning clockwise as required.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Then loosen the upper saw blade clamping lever (28), followed by the lower saw blade clamping lever (29) using the Allen key (23).

9.3.2 Inserting the saw blade without pins (optional)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. First, secure the saw blade (22) in the lower saw blade mounting (30). To secure the saw blade (22), tighten the lower saw blade clamping screw (29) using the Allen key (23).
2. Press the support (12) down lightly. Fasten the other end of the saw blade (22) in the top saw blade holder (27) (see fig. 9).
3. Fix the saw blade (22) with the upper blade clamping screw (28) (see fig. 10).

4. Tighten the saw blade (22) with the clamping lever (11), by pressing it down again. Check the tension of the saw blade (22). If the tension is insufficient, it can be increased by turning the lever clockwise. First release the clamping lever (11).
5. Put the table insert (26) back.

9.3.3 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (22), lift the table insert (26) upwards.
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning clockwise as required.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Pull the saw blade from the upper and lower saw blade mounting (27/30).

9.3.4 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (22) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (22) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (27/30).
2. First insert the saw blade (22), in the lower blade holder (30).
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade mountings (27/30).
5. Tighten the saw blade (22) with the clamping lever (11), by pressing it down again. Check the tension of the saw blade (22). If the tension is insufficient, it can be increased by turning the lever clockwise. First release the clamping lever (26).

NOTE

The left side features a storage box (9), which enables you to stow replacement saw blades and the hexagon wrench.

9.4 Checking the saw blade tension

WARNING

Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.

Tension the saw blade after assembly by pressing down on the tension lever (11).

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Fold the tension lever (11) upwards.
- Turn the tension lever (11) clockwise to increase the tension and anti-clockwise to reduce it.
- Press the tension lever down again to engage the setting.

If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is plucked, like a string.

9.5 Calibrating the angle scale (fig. 12)

Important

Check the adjustment of the angular scale before you start working with the unit.

1. To set the saw table, use a 90° bracket (31, not in the scope of delivery). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
2. Loosen the screw (32) and turn the pointer (33) to the 90° marking.
3. Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor. If necessary, readjust the pointer (33).

9.6 Chip extraction (fig. 13)

ATTENTION: Only operate the device with an extraction system.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction connection (15) (see fig. 13, sample figure).

ATTENTION: Check and clean the suction channels at regular intervals.

10. Operation

10.1 General information

- The saw does not cut wood automatically. Rather, the operator must push and guide the wood toward the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the downstroke.
- The wood must be slowly pushed and guided toward the saw blade, since the teeth of the blade are very small.
- Those who want to use the saw must go through the process of learning how to do so. During this time, a few blades will invariably break.
- When cutting thicker wood, special attention must be paid not to bend or twist the saw blade.
- Handling the saw blade properly increases its service life.

10.2 On/off switch (16)

- **Switching on:** Press the "I" button.
- **Switching off:** Press the "O" button.

ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the "I" button to switch it on.

10.3 Work lamp operation (fig. 4)

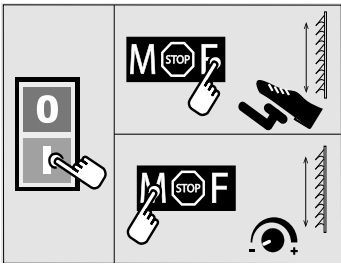
1. Switch the machine on as described in 10.2.
2. The work lamp (20) may not be switched on/and off with the work lamp on/off switch (21).

10.4 Stroke rate controller (fig. 2)

The stroke rate controller (18) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while strokes rates should be kept low for hard material. Turn the stroke rate controller (18) clockwise to increase the stroke rate. Turning anti-clockwise lowers the stroke rate.

10.5 Operating modes (fig. 1, 2)

The scroll saw is able to be operated manually or via the foot pedal.



10.5.1 Manual controls

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the "M" position to operate the saw manually.
3. Use the stroke rate controller (18) to set the appropriate stroke rate for the material (see 10.4).

10.5.2 Foot pedal controls

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the "F" position to operate the saw via the foot pedal (7).
3. The stroke rate may now be regulated via the foot pedal position. If you depress the foot pedal (7) completely, you will reach the maximum stroke rate.

CAUTION

When changing from foot pedal controls to manual controls, the machine starts automatically. The stroke rate corresponds with the stroke rate set on the stroke rate controller (18).

10.6 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

1. Remove the saw blade (22) as described in 9.3.
2. Drill a hole into the workpiece.
3. Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table inlay (26) on the saw table (6).
4. Install the saw blade (22) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
5. After completing the inside cut, remove the saw blade (22) from the blade holders (as described in 9.3).
6. Remove the workpiece from the table.

10.7 Miter cutting (fig. 14)

WARNING

Be especially careful when making miter cuts. The angle of the saw table makes it easier for the workpiece to slip. There is a danger of injury.

1. To carry out miter cuts adjust the distance of the blade guard for worktable accordingly.
2. Swivel the saw table by loosening the locking lever (14) and tilting the table (6) to the desired position.
3. Tighten the locking lever (14).

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H 05 VV-F, 3x1.5 mm².

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220-240 V~

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

12. Transport

- Transport the electric tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the engine cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e. g. by the protective device.

13. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

13.1 Cleaning

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

13.1.1 Exterior cleaning

- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap.
- Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment.
- Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

13.1.2 Interior cleaning (fig. 15)

1. Open the storage box (9).
2. Remove the screw (35).
3. Loosen the screw (34).
4. Remove the cover (8).
5. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
6. Attach the cover again (8).
7. Fasten the screw (34).
8. Insert the screw (35) again and tighten it.
9. Close the storage box (9).

13.2 Servicing

13.2.1 Bearings (fig. 1/pos. 10)

Lubricate the bearing points (10) of the deflection rollers after approx. 25-30 operating hours at the latest using high-quality machine grease.

13.2.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

IMPORTANT

The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

13.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately.

13.2.4 Replacing the fine-wire fuse (fig. 16)

If the fine-wire fuse (36) is defective, it must be replaced with a fine-wire fuse of the same type.

WARNING

Do not bypass the fine-wire fuse (36)! Do not use fuses of any other type! This can lead to damage to the device.

13.3 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, saw blade, table inlay

* Not necessarily included in the scope of delivery!

13.4 Ordering replacement parts

The following information must be provided on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment

14. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

15. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

16. Troubleshooting

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade without pins loosens after switching off the engine	Saw blade clamping screw (28/29) not tightened enough	Tighten the saw blade clamping screw (28/29)
Motor does not start	Failure mains fuse	Check the mains fuse.
	Extension cable defect	Change extension cable.
	Fine-wire fuse defective	Check the fine-wire fuse and, if necessary, replace it with a fine-wire fuse of the same type.
	Connections on the motor or switch defect	Have it checked by an electrician.
	Motor or switch defect	Have it checked by an electrician.
Saw blades brake	Tension set incorrectly	Set correct tension
	Load too high	Feed workpiece more slowly
	Incorrect saw blade type	Use correct saw blades
	Workpiece not fed straightly	Avoid lateral pressure
Saw blade oscillates, not aligned straightly.	Holders not aligned	Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again.

17. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB/IE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

Service-Email (IE):

service.IE@schepach.com

Service Address (GB/IE):

Doyles Wholesale
Dublind Road
Castlecomer, Co. Kilkenny R95AP6F



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 322849_1901.

Table des matières:	Page:
1. Légende des symboles figurant sur l'appareil.....	27
2. Introduction.....	28
3. Description de la machine (Fig. 1-16).....	28
4. Limite de fourniture.....	28
5. Ensemble de livraison.....	28
6. Consignes de sécurité.....	29
7. Caractéristiques techniques.....	31
8. Avant la mise en service.....	32
9. Montage.....	32
10. Commande.....	34
11. Raccordement électrique.....	35
12. Transport.....	35
13. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange.....	35
14. Stockage.....	36
15. Mise au rebut et recyclage.....	36
16. Aide au dépannage.....	37
17. Acte de garantie.....	38
18. Déclaration de conformité.....	88

1. Légende des symboles figurant sur l'appareil



FR BE

Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures!



FR BE

Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



FR BE

Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



FR BE

Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante!



FR BE

Attention! Risque de blessure !
Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation !



FR BE

Commutateur de passage de la commande manuelle (M) à la commande par pédale (P) (voir 10.4 et 10.5)

2. Introduction

FABRICANT :

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Chers clients,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors de l'utilisation de votre nouvel appareil.

REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages survenant lors de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

3. Description de la machine (Fig. 1-16)

1. Soufflette
2. Support (Soufflette)
3. Vis moletée
4. Support (Capot de protection de lame de scie)
5. Capot de protection de lame de scie
6. Table
7. Pédale
8. Carter gauche
9. Boîte de rangement
10. Axe du palier
11. Levier de tensionnement
12. Bras
13. Graduation
14. Levier de blocage
15. Raccord d'aspiration & adaptateur d'aspiration externe
16. Interrupteur Marche/Arrêt
17. Sélecteur de mode de fonctionnement
18. Régulateur du nombre de battements
19. Points de fixation
20. Lampe de travail
21. Interrupteur Marche/Arrêt de la lampe
22. Lames de scie
23. Clé à six pans creux 3 mm
24. Pied de biche
25. Vis (serre-flan)
26. Lumière de table
27. Support de lame de scie supérieur
28. Vis supérieure de serrage de lame
29. Vis supérieure de serrage de lame
30. Support de lame de scie inférieur
31. Equerre (Non fourni)
32. Vis (Echelle graduée)
33. Pointeur
34. Vis (Carter gauche)
35. Vis (Carter gauche)
36. Fusible fin

4. Limite de fourniture

- Scie à chantourner
- Protection de la lame de scie (5) avec serre-flan (24)
- Soufflette (1)
- Lame de scie (22) pour bois et plastiques (4x)
- 1 Sachet à vis : 4 Vis à six pans M8 x 50,
4 Écrou hexagonal M8, 8 rondelles d'appui
- Clé à six pans creux 3 mm (23)
- Adaptateur d'aspiration externe
- Mode d'emploi d'origine

5. Ensemble de livraison

La scie à chantourner sert à découper du bois en plaques et d'autres matériaux comme par exemple du plexiglas, du plastique chargé de fibres de verre, de la mousse, du caoutchouc, du cuir et du liège. N'utilisez pas la scie pour scier des matériaux ronds. Les matériaux ronds peuvent facilement se bloquer dans la lame.

Risque de blessure ! Les pièces peuvent être éjectées pendant la coupe!

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'opérateur est seul responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

- Seules les lames de scie adéquates pour la machine doivent être utilisées.
- Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des instructions d'utilisation contenues dans le mode d'emploi sont également des éléments correspondant à une utilisation conforme de la machine.
- Les personnes utilisant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites au sujet des différents risques encourus.
- En outre, il faut strictement respecter la réglementation régissant la prévention des accidents.
- Toutes les autres règles de prévention préconisées par la médecine du travail et les règles de sécurité en matière de technique s'appliquent..
- Toute modification de la machine annule la responsabilité du fabricant ,y compris concernant les dommages collatéraux.

Risques résiduels !

Même en utilisant cet appareil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants subsistent lors de l'utilisation de cette machine électrique :

- Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque antibruit approprié n'est porté.
- Risque d'accident lorsque la main entre dans la zone de coupe de l'outil et que celle-ci n'est pas recouverte.
- Risque de blessure pendant le remplacement de l'outil (risque de coupure).
- Pincement des doigts.
- Risques liés au recul des pièces usinées
- Basculement de la pièce à usiner par manque d'appui par rapport à la taille de la pièce
- Contact avec l'outil de coupe.
- Projection des nœuds du bois et des chutes de coupe.

6. Consignes de sécurité

6.1 Consignes de sécurité d'ordre général relatives aux appareils électriques

Attention!

Veillez observer les mesures de sécurité suivantes afin d'éviter les électrocutions et les dangers de blessures ou d'incendies pendant l'utilisation des outils électriques.

Veillez lire ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conservez-les soigneusement.

Entretien et maintenance

1. Nettoyage, entretien et graissage réguliers. Débranchez avant tous les réglages, les travaux de maintenance ou les réparations.

2. Confiez la réparation de votre appareil uniquement à des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil à long terme.

Travaux sécurisés

1. Maintenez l'espace de travail en ordre

- Le désordre dans l'espace de travail peut provoquer des accidents.

2. Tenez compte des influences de l'environnement

- N'exposez pas votre outil électrique à la pluie.
- N'utilisez pas votre outil électrique dans un environnement humide ou mouillé.
- Assurez un bon éclairage à votre espace de travail.
- N'utilisez pas votre outil électrique à des endroits soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.

3. Protégez-vous d'une électrocution

- Évitez les contacts corporels avec des parties mises à terre (par. ex. tubes, radiateurs, cuisinières électriques, appareils de refroidissement).

4. Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher

- Interdisez à d'autres personnes, aux enfants en particulier, de toucher l'outil électrique ou le câble. Maintenez-les à distance de l'espace de travail.

5. Rangez l'outil électrique inutilisé dans un endroit protégé

- Les outils électriques inutilisés doivent être déposés dans un endroit sec, surélevé et fermé, hors de portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil électrique

- Le travail est plus sûr et plus facile dans la zone de puissance.

7. Utilisez l'outil électrique adéquat

- N'utilisez pas une machine à faible puissance pour des travaux lourds.
- N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire manuelle pour couper des troncs d'arbres ou des bûches.

8. Portez des vêtements adéquats

- Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux, ils pourraient être saisis par les pièces mobiles.
- Des chaussures antidérapantes sont recommandées pour les travaux effectués en plein air.
- Mettez vos cheveux dans un filet.

9. Utilisez l'équipement de protection

- Portez des lunettes de sécurité.
- Portez un masque respiratoire pendant les travaux provoquant de la poussière.

10. Raccordez le dispositif d'aspiration

- Au cas où des raccords pour les dispositifs d'aspiration et de collection sont disponibles, vérifiez qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés.

11. N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui

- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.

12. Assurez la pièce usinée

- Utilisez le dispositif de tension ou un étau à vis afin de maintenir la pièce usinée. Elle est maintenue plus sûrement qu'à la main.

13. Évitez les positions corporelles anormales

- Veillez à vous assurer une position sûre et gardez toujours l'équilibre.

14. Soignez minutieusement vos outils

- Maintenez les outils de coupes propres et tranchants afin de vous faciliter le travail.
- Suivez les consignes pour le graissage et le changement d'outil.
- Contrôlez régulièrement les conduites de raccordement des outils électriques et faites les réparer par un professionnel agréé en cas de détérioration.
- Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les en cas de détériorations.
- Maintenez la poignée sèche, propre et exempte de graisse ou d'huile.

15. Retirez la fiche de la prise de courant

- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du changement d'outils comme la scie, la perceuse, la fraise.

16. Ne laissez pas la clé d'outil à l'intérieur

- Vérifiez que la clé et l'outil de réglage soient retirés avant la mise en marche.

17. Évitez les mises en marche involontaire

- Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous insérez la fiche dans la prise.

18. Utilisez la rallonge lors de travaux à l'extérieur

- Utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées en conséquence pour les travaux à l'air libre.

19. Soyez attentif

- Soyez concentré sur votre travail. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez. N'utilisez aucun outil électrique si vous n'êtes pas concentré.

20. Vérifiez le bon état de l'outil électrique

- Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées et assurez-vous que le fonctionnement est impeccable et adéquat.
- Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent de manière impeccable et ne coïncident pas ainsi que le parfait état des pièces. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin de garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou changés par un atelier agréé, à moins que le mode d'emploi donne d'autres consignes.
- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier pour notre clientèle.

- N'utilisez pas un outil électrique qui ne peut être mis en marche ou arrêté.

21. ATTENTION!

- L'utilisation d'autres outils et accessoires peut provoquer des blessures.

22. Faites réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé

- Cet outil électrique correspond aux dispositions de sécurité applicables. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié et avec les pièces de rechange originales ; dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6.2 Consignes de sécurité spéciales

- En cas d'urgence, mettez immédiatement la machine hors circuit et débranchez la prise de courant.
- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la scie.
- N'utilisez pas la scie pour scier du bois à brûler.
- Ne sciez pas transversalement le bois rond sans dispositif de fixation approprié.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre une remise en marche après une chute de tension.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffise au courant absorbé de la scie. Section transversale minimale 1 mm².
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- Il ne faut pas détourner l'attention des personnes travaillant avec la machine.
- Les lames de scie ne doivent en aucun cas être freinées après la mise hors circuit de l'entraînement en effectuant une pression contre elles.
- Ne montez que des lames de scie affûtées, sans fissures et n'étant pas déformées.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.
- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Il faut s'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être échangés sans délai.
- Ne coupez pas de pièces trop petites pour pouvoir être tenues à la main en toute sécurité.
- Ne pas surcharger la machine jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Appuyez toujours la pièce à usiner fermement contre la table de travail.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux ou pièces de bois lorsque la lame de scie est encore en fonctionnement.

- Pour remédier aux incidents lorsque l'outil est bloqué, mettez la machine hors circuit. - Débranchez la prise du secteur - retirez ce qui bloque. « Attention ! Risque de blessure par la lame de scie !! Portez des gants de protection ! Effectuez un essai à vide, sans pièce à usiner. Veiller à ce qu'aucun bruit ni aucune vibration inhabituelle n'apparaisse. Mettez l'appareil hors circuit et contactez le fabricant si tel est le cas.
- Effectuez les changements d'équipement, tout comme les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est hors circuit. - Débranchez la prise du secteur -
- Contrôlez avant la mise en circuit que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- Lorsque vous sortez du poste de travail, mettez le moteur hors circuit et débranchez la prise secteur.
- Les installations électriques, réparations et/ou travaux de maintenance doivent exclusivement être effectués par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminée.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance indiquées par le fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les conseils de prévention des accidents pertinents et autres règles techniques de sécurité généralement reconnues doivent être respectés.
- La scie est uniquement prévue pour être utilisée à l'intérieur.
- Les pièces à usiner qui sont plus petites que le capot de protection de la lame de scie peuvent entraîner des blessures aux mains et aux doigts.
- Évitez les positions crispées des mains lorsque vous guidez la pièce à usiner et évitez les positions dans lesquelles la main pourrait glisser directement vers la lame de scie.
- Positionnez la lame de scie, dents orientées vers le bas, c'est-à-dire vers la table de la machine.
- Réglez toujours la bonne tension de la lame afin d'éviter que les lames de scie ne se fendent. Soyez particulièrement prudent(e) lorsque vous coupez un matériau dont l'épaisseur est variable.
- Agissez avec grande prudence lorsque vous coupez des objets ronds comme des tiges ou des tubes. Ceux-ci peuvent tourner devant la lame de scie et s'accrocher aux dents de la lame. Maintenez ce genre de pièces à usiner avec une cale.
- Lorsque vous retirez la pièce en cours d'usinage vers vous, les dents peuvent se bloquer dans le trait de coupe, surtout lorsque de la scie remplit le trait de coupe. Dans ce cas, mettez la scie hors circuit, débranchez la prise du courant, ouvrez le trait de coupe avec un coin et extrayez la pièce à usiner.
- Ne quittez jamais le poste de travail sans avoir mis auparavant la scie hors circuit. Attendez jusqu'à ce que la scie s'arrête de fonctionner.
- Ne posez pas, ne collez pas et n'assemblez aucune pièce sur la table de la machine pendant que la scie est en marche.
- Mettez la scie en marche uniquement après avoir libéré la table de tous les restes de matériaux et de tous les outils. Conservez uniquement la pièce à usiner et les dispositifs nécessaires pendant le travail (coins) sur l'établi.
- Portez toujours des lunettes de protection.

- Maintenez toujours les doigts à bonne distance de la lame de scie.
- Guidez fermement la pièce à usiner et ne la relâchez jamais.
- Ne quittez jamais le poste de travail sans avoir mis auparavant la scie hors circuit.
- Ne relâchez pas votre attention après vous être familiarisé(e) avec la manipulation de la scie. L'inattention peut provoquer des blessures graves en l'espace d'une fraction de seconde.
- Position de travail est toujours latéralement à la lame de scie.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

7. Caractéristiques techniques

Tension réseau.....	220-240 V~/50 Hz
Puissance absorbée	80 watts (S1*)
	120 watts (S6 30%**)
Oscillations	500-1700 min ⁻¹
Classe de protection	IP 20
Levée	12 mm
Encombrement	630 x 295 mm
Table orientable :	de 0° à 45°
	vers la gauche
Taille de la table.....	415 x 255 mm
Longueur de la lame de scie env.....	134 mm
Profondeur de coupe maxi	406 mm
Hauteur de coupe maxi. à 0°	50 mm
Hauteur de coupe maxi. à 45°	22 mm
Dimensions mini de la pièce à scier Lxh	100 x 22 mm
Dimensions maxi de la pièce à scier Lxh.....	400 x 50 mm
Poids.....	13,2 kg

* Mode de fonctionnement S1 :

Fonctionnement continu avec charge constante

** Mode d'exploitation S6 30% :

Marche continue avec service discontinu (temps de marche 10 min). Afin de ne pas faire chauffer le moteur de façon inadmissible, il faut le faire fonctionner pendant 30% du temps de marche à la puissance nominale et ensuite 70% du temps de marche sans charge.

Valeurs d'émission de bruit

Bruit

Le bruit ont été déterminés conformément à la norme EN 61029.

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	66,9 dB(A)
Imprecision K_{pA}	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	79,9 dB(A)
Imprecision K_{WA}	3 dB(A)

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut en déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non.

Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. Le nombre de machines et d'autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

Limitez au maximum le développement de bruit !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Lames de scie appropriées

Toutes les lames de scie traditionnelles avec une longueur minimale de 127 mm avec et sans tige peuvent être utilisées.

8. Avant la mise en service

8.1 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en la machine soigneusement.
- Retirez les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités mises en place pour le transport (le cas échéant).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Inspectez l'outil et les accessoires, assurez-vous qu'il n'y a pas eu de dommages liés au transport.
- Conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie, si possible.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8.2 Consignes générales

- Avant la mise en service, les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir osciller sans obstacle.
- En présence de bois de récupération, veillez aux corps étrangers qui y seraient inclus, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la lame de scie est correctement montée et que les pièces mobiles fonctionnent librement.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.
- Connectez la machine uniquement à une prise de courant protégée conforme aux spécifications, protégée d'un fusible d'au minimum 10A.

8.3 Montage de la scie à chantourner sur un établi

Pour le montage, vous avez besoin de:

Fourni:

- Vis à tête hexagonale M8 (4x)
- Écrous hexagonaux M8 (4x)
- Rondelles Ø 9 mm (8x)

Non fourni :

- Joints plats Ø 7 mm (4x)
- Plaque en caoutchouc : 410 x 255 x 13 mm

La longueur des vis devant être employées varie en fonction de l'épaisseur du plateau.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

1. Montez la scie à chantourner sur un établi en bois massif, cela permet d'amortir le bruit engendré par les vibrations.
2. Marquez les trous à pratiquer. Utilisez la scie à chantourner comme gabarit.
3. Percez 4 trous de Ø 8 mm dans l'établi et la plaque de caoutchouc.
4. Vissez la scie de découpage avec l'établi à l'aide de la vis à six pans (G) dans les points de fixation (Fig. 3 Pos. 19) dans l'ordre suivant (Fig. 5) :
A scie à chantourner
B plaque en caoutchouc
C établi
D joint plat
E rondelle
F écrou hexagonal
5. Serrez d'abord l'écrou à tête hexagonale (F).

9. Montage

AVERTISSEMENT

Risque de blessure ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

9.1 Montage du serre-flan (Fig. 6, 7)

REMARQUE :

Avant de monter le serre-flan (24), la lame de scie prémontée en usine (22) doit être retirée (voir 9.3).

1. Retirez la lame de scie (22), comme décrit au chapitre 9.3.
2. Retirez le serre-flan (24) de la protection de la lame de scie (5) en desserrant complètement la vis (25) (voir Fig. 6).
3. Guidez le support (4) dans l'ouverture (voir Fig. 7).
4. Fixez le support (4) avec la vis moletée (3).
5. Montez le serre-flan (24). Placez la vis (25) sur le support (4) et fixez-la.
6. Remettez en place la lame de scie (22), comme décrit au chapitre 9.3.
7. Veillez à ce que le serre-flan (24) ne touche pas la lame de scie (22).

Le serre-flan (24) doit toujours être adapté à la hauteur de la pièce à usiner. La pièce à usiner ne doit cependant pas être serrée, elle doit se déplacer librement.

Le serre-flan (24) permet de garantir que la pièce à usiner ne peut pas être arrachée vers le haut et qu'elle ne puisse pas ainsi détruire la lame de scie (22).

9.2 Montage du dispositif de soufflage (Fig. 8)

1. Assurez-vous que la protection de la lame de scie (5) est abaissée.
2. Vissez le dispositif de soufflage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le support (2), comme illustré dans la Fig. 8.

9.3 Remplacement de la lame de scie (Fig. 1, 8-11)

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure liée à un démarrage effectué par inadvertance : Avant de retirer ou de changer la lame de scie, appuyez toujours sur la touche « 0 » et débranchez la fiche secteur de la prise.

9.3.1 Pour enlever la lame sans ergots (en option)

1. Pour enlever la lame sans ergots (22), retirez la lumière de table (26) en l'extrayant vers le haut.
2. Desserrez d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. Continuez à réduire la tension en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Desserrez ensuite en premier la vis de serrage supérieure de la lame (28) et ensuite la vis de serrage inférieure (29) à l'aide de la clé allen (23)

9.3.2 Pour remettre la lame sans ergots (Facultatif)

Pour remettre la lame sans ergots en place, les dents de la lame doivent toujours être dirigées vers le bas

1. Fixez tout d'abord la lame (22) à la fixation inférieure (30), pour ce faire, serrez la vis de fixation de lame inférieure (29) à l'aide la clé allen (23).
2. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas. Fixez l'autre extrémité de la lame de scie (22) dans le support de lame de scie supérieur (27) (voir Fig. 9).
3. Fixez la lame de scie (22) en utilisant la vis de serrage (28) (voir Fig.10).
4. Serrer la lame de scie (22) avec le levier de tensionnement(11) en appuyant à nouveau dessus. Vérifiez la tension de la lame de scie (22). Si la tension est trop basse, vous pouvez l'augmenter en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant de faire cela, relâchez à nouveau le levier de tensionnement (11).
5. Remettez la lumière de table (26) en place.

9.3.3 Pour enlever la lame avec ergots.

1. Pour enlever la lame à ergots (22), retirez la lumière de table (26) en l'extrayant vers le haut.
2. Desserrez d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. Continuez à réduire la tension en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).

4. Extrayez la lame des supports de lame supérieur et inférieur (27/30).

9.3.4 Pour remettre la lame avec ergots

Pour remettre la lame à ergots en place, les dents de la lame doivent toujours être dirigées vers le bas.

1. Guidez une extrémité de la lame de scié (22) dans l'alésage situé dans la table. Guidez les tiges de la lame de scie (22) dans les évidements correspondants du support de lame de scie supérieur et inférieur (27/30).
2. Insérer la lame de scie (22), d'une part dans le porte-lame inférieur (30) de un.
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Vérifiez que la lame est bien positionnée dans les supports (27/30).
5. Tendez la lame (22) en rabaisant le levier de tensionnement (11). Vérifiez la tension de la lame (22), si elle n'est pas suffisante, vous pouvez augmenter la tension en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre après avoir relevé le levier de tensionnement (11).
6. Remettez la lumière de table (26) en place.

REMARQUE

Du côté gauche se trouve une boîte de rangement (9) dans laquelle vous pouvez stocker les lames de scie de ranger et la clé à six pans creux Allen.

9.4 Contrôle de la tension de la lame de scie

AVERTISSEMENT

Vérifiez la tension de la lame, régulièrement et après l'insertion d'une lame de scie.

Tendez la lame de scie après le montage en enfonçant le levier de tensionnement (11).

Si la tension de la lame est trop faible ou trop élevée, procédez comme suit :

- Relevez le levier de tensionnement (11) vers le haut.
- Tournez le levier de tensionnement (11) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la réduire.
- Abaissez de nouveau le levier de tensionnement pour bloquer le réglage.

La lame de scie doit, en cas de tension correcte, émettre un son clair, comme sur un côté.

9.5 Réglage de précision de la graduation angulaire (Fig. 12)

ATTENTION

Vérifiez le réglage de la graduation du rapporteur d'angle avant d'utiliser la machine.

1. Pour le réglage de la table de scie, utilisez une équerre à 90° (31, non fournie). Placez-la sur la table de scie et sur la lame de scie (Fig. 12).
2. Desserrez la vis (32) et tournez le pointeur (33) sur le repère 0°.
3. Procédez à une coupe d'essai. Vérifiez l'équerre sur la pièce à usiner avec un rapporteur. Réajustez au besoin le pointeur (33).

9.6 Aspiration des copeaux (Fig. 13)

ATTENTION : N'utilisez l'appareil qu'avec l'aspiration.

Raccordez une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au raccord d'aspiration (15) (voir Fig. 13 Illustration à titre d'exemple).

ATTENTION : Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

10. Commande

10.1 Remarque

- La scie ne coupe pas le bois automatiquement. L'utilisateur doit guider le morceau de bois contre la lame de scie en mouvement.
- Les dents coupent le bois uniquement pendant le mouvement descendant.
- Il faut pousser le bois lentement en direction de la lame de scie étant donné que les dents de la lame de scie sont très petites.
- Toute personne désirant utiliser la scie a besoin d'un certain temps d'apprentissage. Pendant cette période, quelques lames de scie vont certainement se briser.
- Lorsque l'on coupe des morceaux de bois épais, il faut faire particulièrement attention à ne pas plier ni déformer la lame de scie.
- En travaillant précautionneusement, on augmente la durée de vie de la lame de scie.

10.2 Interrupteur On/Off (16)

- **Mise sous tension :** Appuyez sur la touche « I ».
- **Mise hors tension :** Appuyez sur la touche « 0 ».

ATTENTION

La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.

Si la scie de découpage est démarrée et l'alimentation secteur interrompue, la scie de découpage reste arrêtée, même si l'alimentation électrique est rétablie. Pour démarrer, appuyez de nouveau sur la touche « I ».

10.3 Fonctionnement de la lampe de travail (Fig. 4)

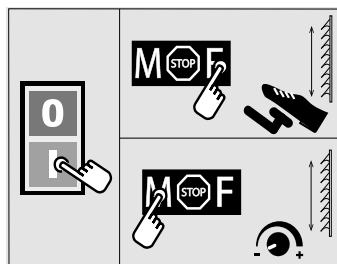
1. Démarrez la machine, comme décrit au chapitre 10.2.
2. La lampe de travail (20) peut être démarrée et arrêtée avec l'interrupteur Marche/Arrêt de la lampe (21).

10.4 Régulateur de nombre de battements (Fig. 2)

Le régulateur du nombre de battements (18) permet de régler le nombre de courses en fonction du matériau à découper. Pour les matériaux tendres, nous recommandons un nombre de courses élevé et pour les matériaux durs un nombre de courses faible. Tournez le régulateur du nombre de battements (18) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le nombre de courses. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le nombre de courses.

10.5 Modes de fonctionnement (Fig. 1, 2)

La scie de découpage peut être commandée manuellement ou avec la pédale.



10.5.1 Commande manuelle

1. Assurez-vous que la machine est allumée.
2. Placez le sélecteur de mode de fonctionnement (17) en position « M », pour commander manuellement la scie.
3. Avec le régulateur du nombre de battements (18), réglez le nombre de courses adapté au matériau (voir 10.4).

10.5.2 Commande avec la pédale

1. Assurez-vous que la machine est allumée.
2. Placez le sélecteur de mode de fonctionnement (17) en position « F », pour commander la scie avec la pédale (7).
3. Le nombre de courses peut maintenant être réglé avec la position de la pédale. Lorsque vous enfoncez complètement la pédale (7), vous obtenez le nombre de courses maximal.

PRUDENCE

Lors de la commutation de la commande avec pédale à la commande manuelle, la machine démarre automatiquement. Le nombre de courses correspond au nombre de courses réglé sur le régulateur du nombre de battements (18).

10.6 Exécution de coupes internes

Cette scie de découpage permet de réaliser des coupes internes dans les pièces à usiner sans endommager la partie extérieure ou la circonférence de la pièce à usiner.

1. Retirez la lame de scie (22), comme décrit au chapitre 9.3.
2. Percez un trou dans la pièce à usiner.
3. Placez la pièce à usiner avec l'alésage sur l'ouverture du plateau de table (26) sur la table de scie (6).
4. Installez la lame de scie (22) par l'alésage dans la pièce à usiner et réglez la tension de la lame.
5. A la fin des coupes internes, retirez la lame de scie (22) des supports de lames (comme décrit au chapitre 9.3).
6. Retirez la pièce à usiner de la table.

10.7 Réalisation de coupes de biais (Fig. 14)

AVERTISSEMENT

Agissez très précautionneusement lorsque vous réalisez des coupes de biais. Étant donné que la table est inclinée, le risque de glisser est important. Il existe un risque de blessures.

1. Pour effectuer des coupes de biais, réglez la hauteur du protecteur de lame en conséquence par rapport à la table de la machine.
2. Basculez la table en desserrant le levier de blocage (14) et en basculant la table (6) à la position désirée.
3. Resserrer le levier de blocage (14).

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes dans les câbles de raccordement électrique.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles de raccordement sont passés par les fenêtres ou les portes entrebaillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects.
- Des ruptures si l'on a roulé sur le câble.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veillez à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux prescriptions VDE et DIN en vigueur.

N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du marquage H 05 VV-F.

L'indication du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.

Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

12. Transport

- Transportez l'outil électrique en le soulevant au niveau des évidements prévus à cet effet sur le bâti et le capot moteur.
- N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veillez à ce que la partie libre de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.

13. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange

AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

13.1 Nettoyage

Maintenez les dispositifs de protection, les ailettes de refroidissement et le carter du moteur aussi propres et sans poussière que possible. Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

13.1.1 Nettoyage extérieur

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

13.1.2 Nettoyage intérieur (Fig. 15)

1. Ouvrez la boîte de rangement (9).
2. Retirez la vis (35).
3. Desserrez la vis (34).
4. Retirez le couvercle (8).
5. Pulvérisez de l'air comprimé à basse pression à l'intérieur de l'appareil.
6. Remettez le couvercle en place (8).
7. Fixez la vis (34).
8. Réinstallez la vis (35) et serrez-la.
9. Fermez la boîte de rangement (9).

13.2 Maintenance

13.2.1 Paliers (Fig. 1/pos. 10)

Lubrifiez les axes du palier (10) des poulies de renvoi au plus tard au bout de 25-30 heures de fonctionnement avec une graisse pour machines de haute qualité.

13.2.2 Charbons du moteur

Si les charbons font trop d'étincelles, faites-les contrôler par un électricien.

ATTENTION

Seul un spécialiste électricien est autorisé à remplacer les charbons.

13.2.3 Câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation est arraché, découpé ou endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

13.2.4 Remplacer le fusible fin (Fig. 16)

En cas de fusible fin défectueux (36), celui-ci doit être remplacé par un fusible fin de même type.

AVERTISSEMENT

Ne shuntez pas le fusible fin (36) ! N'insérez pas de fusibles d'un autre type ! Cela risquerait d'entraîner des dommages de l'appareil.

13.3 Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Balais à carbone, lame de scie, plateau de table

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

13.4 Commande de pièces de rechange

Lors de la commande des pièces de rechange, il faut indiquer ce qui suit ;

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

15. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques.

Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil ou les pièces qui le composent doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou de l'administration de votre commune !



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.

Ne jetez pas les anciens appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple, être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

16. Aide au dépannage

AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

Problème	Cause possible	Solution
La lame de scie sans tiges se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage de lame de scie (28/29) pas suffisamment serrée	Serrez la vis de serrage de lame de scie (28/29)
Le moteur ne démarre pas	Fusible du réseau défectueux	Vérifiez le fusible
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacez la rallonge électrique
	Fusible fin défectueux	Vérifier le fusible fin et le remplacer par un fusible fin de même type si nécessaire.
	Raccordements au moteur ou à l'interrupteur défectueux	Faites vérifier par un électricien
	Interrupteur ou moteur défectueux	Faites vérifier par un électricien
Les lames de scie se cassent	Tension mal réglée	Régler la tension correcte
	Charge trop importante	Introduire lentement la pièce à usiner
	Type de lame de scie incorrect	Utiliser des lames de scie correctes
	Pièce à usiner pas guidée en ligne droite	Éviter toute pression latérale
La lame de scie bascule vers l'extérieur, elle n'est pas alignée droit.	Supports pas alignés	Ouvrez les vis avec lesquelles les supports sont fixés. Mettez les supports en position verticale et resserrez les vis.

17. Acte de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Email du service (FR):

service.FR@schepbach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepbach.com

Adresse du service (FR):

Schepbach France
2, Impasse Jean Millot
FR - 6700 Strasbourg

Serviceadres (BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service
Zur Mühle 2-4
GE - 50226 Frechen-Königsdorf



À l'adresse www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 322849_1901.

1.	Verklaring van de symbolen op het toestel	40
2.	Inleiding	41
3.	Beschrijving van het toestel (afb. 1-16)	41
4.	Omvang van de levering	41
5.	Doelmatig gebruik	41
6.	Veiligheidsinstructies	42
7.	Technische gegevens	44
8.	Vóór inbedrijfstelling	45
9.	Opzet	45
10.	Bediening	47
11.	Elektrische aansluiting	48
12.	Transport	48
13.	Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken	48
14.	Opbergen	49
15.	Afvalverwijdering en recyclage	49
16.	Verhelpen van storingen	49
17.	Garantiebewijs	50
18.	Conformiteitsverklaring	88

1. Verklaring van de symbolen op het toestel



NL BE

Waarschuwing - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen"



NL BE

Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.



NL BE

Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



NL BE

Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



NL BE

Let op! Lichamelijk gevaar! Niet in het draaiende zaagblad grijpen!



NL BE

Schakelaar voor het schakelen tussen handmatige besturing (M) en voetpedaalbesturing (F) (zie 10.4 en 10.5)

2. Inleiding

Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat.

Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken.

Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

3. Beschrijving van het toestel (afb. 1-16)

1. Afblasinrichting
2. Houder (Afblasinrichting)
3. Kartelschroef
4. Houder (Zaagbladafdekking)
5. Zaagbladafdekking
6. Zaagtafel
7. Voetpedaal
8. Afdekking links
9. Bewaarbox
10. Lagerplaatsen
11. Spanhendel
12. Draagarm
13. Graadschaal
14. Vastzethendel
15. Afzuigaansluiting & zuigadapter
16. AAN/UIT-schakelaar
17. Keuzeschakelaar werkmodus
18. Regelaar aantal slagen
19. Montagepunten
20. Werklamp
21. Aan / uit schakelaar Werklamp
22. Zaagblad
23. Inbussleutel 3 mm
24. Neerhouder
25. Schroef (neerhouder)
26. Tafelinzetstuk
27. Zaagbladhouder boven
28. Upper klemschroef voor blade
29. Lagere klemschroef voor blade
30. Zaagbladhouder beneden
31. Hoek (niet bij de levering inbegrepen)
32. Schroef (Gradenverdeling)
33. Wijzer
34. Schroef (Afdekking links)
35. Schroef (Afdekking links)
36. Fijnzekering

4. Omvang van de levering

- Decoupeerzaag
- Zaagbladbescherming (5) met neerhouder (24)
- Afblasinrichting (1)
- Zaagblad (22) voor hout en kunststoffen (4x)
- 1 schroevenzak: 4 zeskantbout M8 x 50, 4 zeskantmoer M8, 8 onderleggringen
- Inbussleutel, 3 mm (23)
- Zuigadapter
- Originele handleiding

5. Doelmatig gebruik

De decoupeerzaag dient voor het snijden van kanthout of ander materialen zoals b.v. plexiglas, met glasvezel versterkte kunststof, schuimstof, rubber, leer en kurk. Gebruik de zaag niet om rond materiaal te snijden. Rond materiaal kan gemakkelijk kantelen.

Lichamelijk gevaar! Stukken kunnen wegspringen!

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

- Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen mogen worden gebruikt. Het gebruik van snijschijven van welke soort dan ook is verboden.
- Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het doelmatig gebruik.
- Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren.
- Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd.
- Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.
- Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit.

Restrisico's!

Er blijven altijd restrisico's bestaan ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

- Longletsels indien geen gepast stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
- Gevaar voor ongelukken door handcontact in het niet afgedekte snijbereik van het gereedschap.
- Lichamelijk gevaar bij het verwisselen van gereedschap (gevaar voor snijwonden).
- Kneuzing van de vingers.
- Gevaar door terugstoot.
- Kantelen van het werkstuk als gevolg van een onvoldoend groot oppervlak waar het werkstuk op rust.
- Raken van het snijgereedschap.
- Wegspringen van delen van takken en werkstukken.

6. Veiligheidsinstructies

6.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel

WAARSCHUWING

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar.

Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Onderhoud en service

1. Regelmatige reiniging, onderhoud en smering.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

2. Laat uw apparaat alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Dit garandeert dat de veiligheid van het apparaat wordt gehandhaafd.

Veilig werken

1. Hou u uw werkplaats netjes

- Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.

2. Hou rekening met de omgevingsinvloeden

- Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
- Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Bescherm u tegen elektrische schok

- Vermijd lichamelijk contact met gearde delen, (b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten).

4. Houd andere mensen op afstand

- Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkgebied.

5. Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats

- Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

6. Overbelast uw gereedschap niet

- U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7. Gebruik het juiste gereedschap

- Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
- Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.

8. Draag de gepaste werkkledij

- Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarbescherming.

9. Maak gebruik van de beschermende uitrusting

- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

10. Sluit de stofafzuiginrichting aan

- Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.

11. Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming

- Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

12. Beveilig het werkstuk

- Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.

13. Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding

- Zorg er steeds voor dat u stevig en stabiel staat.

14. Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig

- Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken.
- de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.
- Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
- Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.

15. Neem de stekker uit het stopcontact

- Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.

16. Laat geen gereedschapsleutels steken

- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.

17. Voorkom onbedoelde inschakeling

- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

18. Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis

- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.

19. Blijf steeds alert

- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.

20. Controleer uw toestel op beschadigingen

- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
- Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
- Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
- Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

21. LET OP!

- Bij gebruik van andere inzetstukken en andere accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

22. Laat de machine repareren door een erkend elektricien

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

WAARSCHUWING!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6.2 Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- In geval van nood de machine onmiddellijk uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Neem al deze voorschriften in acht voordat en terwijl u met de zaag werkt.
- Gebruik de zaag niet om brandhout te zagen.
- Het is niet toegestaan zonder gepaste bevestigingsinrichting rond hout dwars te zagen.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen na spanningsafval.
- Als u een verlengkabel nodig heeft dient u er zich van te vergewissen dat zijn doorsnede voldoende is voor het opgenomen vermogen van de zaag. Minimumdoorsnede 1,5 mm².
- Kabeltrommel enkel in afgewonden toestand gebruiken.
- Aan de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden.
- Na het uitschakelen van de motor mogen de zaagbladen in geen geval worden afgeremd door er zijdelings tegen te drukken.
- Installeer slechts goed scherpgeslepen, niet vervormde, barstvrije zaagbladen.
- Beschadigde zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de karakteristieke gegevens vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Zorg ervoor dat alle het zaagblad bedekkende inrichtingen naar behoren werken.
- Veiligheidsinrichtingen aan de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt.
- Beschadigde of defecte veiligheidsinrichtingen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Zaag geen werkstukken die te klein zijn om ze veilig met de hand te kunnen vasthouden.
- De machine niet belasten zodat ze tot stilstand komt.
- Druk het werkstuk altijd hard tegen de werkplaat.
- Verwijder nooit losse splinters, zaagsel of vastgeklemde stukken hout terwijl het zaagblad draait.

- Schakel de machine uit om storingen aan het geblokkeerde inzetgereedschap te verhelpen. Verwijder de netstekker uit het stopcontact. Verhelp de blokkering. Let op! Lichamelijk gevaar zaagblad! Draag veiligheidshandschoenen! Laat de zaag proefdraaien, zonder werkstuk. Let er op dat zich geen ongewone geluiden of trillingen voordoen. Als dit het geval is dient u het toestel uit te schakelen en zich tot de fabrikant te wenden.
- Vóór montage-, instel- meet- en schoonmaakwerkzaamheden telkens zeker de motor uitschakelen. - Netstekker uit het stopcontact verwijderen -
- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.
- Bij het verlaten van de werkplaats de motor uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Elektrische installaties, herstellingen en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door deskundige worden uitgevoerd.
- Alle bescherm- en veiligheidsinrichtingen moeten aan het einde van een herstelling of onderhoud onmiddellijk worden hermonteerd.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de afmetingen vermeld onder "Technische gegevens" dienen in acht te worden genomen.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidsregelen moeten worden nageleefd.
- Voorlichtingsbladen van de vereniging ter voorkoming van arbeidsongevallen in acht nemen (VBG 71).
- De zaag is enkel bedoeld om in binnenruimten te worden opgesteld.
- Werkstukken die kleiner zijn dan de zaagbladafdekking kunnen verwondingen aan handen en vingers veroorzaken. Gepaste hulpmiddelen gebruiken!
- Vermijd verkrampte handposities bij het leiden van het werkstuk alsook posities waarbij u bij het wegglijden met de hand rechtstreeks in het zaagblad zou terechtkomen.
- Installeer het zaagblad steeds met de tanden omlaag naar de zaagtafel wijzend.
- Stel altijd de juiste bladspanning in om het breken van de zaagbladen te voorkomen.
- Ga bijzonder voorzichtig te werk als u materiaal met onregelmatige snijprofielen zaagt.
- Ga uiterst voorzichtig te werk bij het snijden van ronde voorwerpen zoals stangen of buizen. Die kunnen voor het zaagblad afrollen en het vasthaken van de tanden veroorzaken. Ondersteun dergelijke werkstukken d.m.v. een wig.
- Bij het terugtrekken van het werkstuk kunnen de tanden zich in de zaagsnede vasthaken, vooral als de zaagspanen de snede blokkeren. In dit geval moet u de zaag afzetten, de netstekker uit het stopcontact verwijderen, de zaagsnede met een wig openen en het werkstuk wegtrekken.
- Verlaat de werkplaats nooit zonder voordien de zaag af te zetten. Wacht tot de zaag tot stilstand is gekomen.
- Assembleer, kleef of monteer geen onderdelen op de werktafel terwijl de zaag draait.
- Zaag pas aanzetten als de werktafel vrijgemaakt is van materiaalresten en gereedschap. Laat enkel het te bewerken werkstuk en eventuele werkhulpstukken (wiggen) op de werktafel liggen.
- Draag altijd een veiligheidsbril.

- Hou de vingers op een veilige afstand van het zaagblad.
- Leid het werkstuk veilig en vast en laat het op geen enkel los.
- Verlaat de werkplaats nooit zonder voordien de zaag af te zetten.
- Laat u door uw vertrouwdheid met de zaag niet leiden tot onoplettendheid. Onoplettendheid kan reeds binnen een fractie van een seconde zware verwondingen tot gevolg hebben.
- De werkpositie bevindt zich altijd aan de zijkant van het zaagblad.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

7. Technische gegevens

Netspanning.....	220-240 V~/50 Hz
Opgenomen vermogen	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Strokes.....	500-1700 min ⁻¹
Bescherming type.....	IP 20
Slagbeweging	12 mm
Standvlak.....	630 x 295 mm
Tafel zwenkbaar.....	0° bis 45° naar links
Tafelafmetingen	415 x 255 mm
Zaagbladlengte ca.	134 mm
Vlucht	406 mm
Snijhoogte max. bij 0°	50 mm
Snijhoogte max. bij 45°	22 mm
minimale maat werkstuk B x H	100 x 22 mm
maximale maat werkstuk B x H.....	400 x 50 mm
Gewicht.....	13,2 kg

*Bedrijfsmodus S1:

Continubedrijf bij constante belasting

**Bedrijfsmodus S6 30%:

Ononderbroken bedrijf met intermitterende belasting (cyclusduur 10 min). Om te voorkomen dat de motor ontoelaatbaar warm wordt mag de motor 30% van de cyclusduur met het opgegeven nominale vermogen draaien en moet daarna 70% van de cyclusduur zonder belasting verderdraaien.

Geluidsemissiewaarden

Geluid

De geluids- en vibratiewaarden zijn bepaald volgens EN 61029.

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	66,9 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA}	79,9 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB(A)

De waarden vermeld in de tabel zijn emissiewaarden en komen niet meteen noodzakelijk overeen met de geluidswaarden gemeten op de werkvloer. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissiepeilen kan er niet zeker uit worden opgemaakt of al dan niet bijkomende voorzorgsmaatregelen vereist zijn.

Factoren die het momenteel op de werkvloer voorhanden zijn de immissiepeil kunnen beïnvloeden zijn o.a. de duur van de geluidsinwerking, de karakteristieke gesteldheid van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. b.v. het aantal machines en andere in de buurt aan de gang zijnde processen.

De betrouwbare werkplaatswaarden kunnen evenwel van land tot land variëren. Deze informatie zal echter de gebruiker in staat stellen, gevaar en risico beter te kunnen beoordelen.

Beperk de geluidsproductie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.

Geschikte zaagbladen

Er kunnen in de handel verkrijgbare zaagbladen met een minimumlengte van 127 mm met en zonder stift worden gebruikt.

8. Vóór inbedrijfstelling

8.1 Uitpakken

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings- / transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

8.2 Algemene instructies

- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Voordat u de aan-/uitschakelaar indrukt dient u zich ervan te vergewissen dat het zaagblad correct is gemonteerd en beweeglijke onderdelen gemakkelijk bewegen.
- Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens de machine aan te sluiten.
- Sluit de machine enkel aan op een naar behoren geïnstalleerd veiligheidsstopcontact dat beveiligd is door een zekering van minstens 10A.

8.3 Monteer de decoupeerzaag op een werkbank

Voor de montage hebt u nodig:

Inhoud van de levering:

- Zeskantschroef M8 (4x)
- Zeskantmoer M8 (4x)
- Sluistring Ø 9 mm (8x)

Niet bij de levering inbegrepen:

- Platte dichting Ø 7 mm (4x)
- Rubberonderlaag: 410 x 255 x 13 mm

De lengte van de te gebruiken schroeven verschilt volgens de dikte van de tafelplaat.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

1. Monteer de decoupeerzaag op een massieve werktafel van hout. Daardoor kan een flinke geluidsonwikkeling door trillingen worden voorkomen.
2. Markeer de boorgaten. Gebruik daarvoor de decoupeerzaag als sjabloon.
3. Boor de 4 gaten (Ø 8 mm) in de werktafel en de rubberonderlaag.
4. Schroef de decoupeerzaag met de werktafel met de zeskantbout (G) door de montagepunten (afb. 3 pos. 19) in de onderstaande volgorde (afb. 5) vast:
A Decoupeerzaag
B Rubberonderlaag
C Werktafel
D Platte dichting
E Sluistring
F Zeskantmoer
5. Haal eerst de zeskantmoer (F) goed aan.

9. Opzet

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

9.1 Montage van de neerhouder (afb. 6, 7)

AANWIJZING:

Voor de montage van de neerhouder (24) moet de af fabriek voorgemonteerde zaagblad (22) worden verwijderd (zie 9.3).

1. Verwijder het zaagblad (22), zoals beschreven onder 9.3.
2. Verwijder de neerhouder (24) van de zaagbladbescherming (5) door de schroef (25) volledig los te maken (zie afb. 6).
3. Breng de houder (4) in de opening (zie afb. 7).
4. Fixeer de houder (4) met de kartelschroef (3).
5. Monteer de neerhouder (24). Plaats de schroef (25) op de houder (4) en fixeer deze.
6. Plaats het zaagblad (22) weer terug, zoals onder 9.3 beschreven.

7. Let op dat de neerhouder (24) het zaagblad (22) niet aanraakt.

De neerhouder (24) moet altijd overeenkomstig de werkstukhoogte worden aangepast. Het werkstuk mag hierbij niet worden vastgeklemd, maar moet vrij beweegbaar zijn.

De neerhouder (24) dient als borging, dat het werkstuk niet naar boven kan worden getrokken en daarbij het zaagblad (22) vernield.

9.2 Montage van de afblaasinrichting (afb. 8)

1. Controleer of de zaagbladbescherming (5) omlaag is geklapt.
2. Schroef de afblaasinrichting (1) rechtsom op de houder (2), zoals in afb. 8 weergegeven.

9.3 Zaagblad vervangen (afb. 1, 8-11)

WAARSCHUWING

Om letsels als gevolg van het onbedoeld starten van de zaag te voorkomen: Druk voor het verwijderen of vervangen van het zaagblad altijd de toets "0" in en trek de stekker uit het stopcontact.

9.3.1 Het zaagblad weghalen zonder pinnen (optioneel)

1. Ontkoppel het zaagblad (22) door het tussenstuk van de tafel (26) naar boven weg te halen, schroef dan de spanschroef los.
2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Verminder de spanning verder door rechtsom te draaien.
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Draai dan eerst de bovenste zaagbladklemschroef (28) en daarna de onderste klemschroef (29) los met een zes-kantsleutel (23).

9.3.2 Het zaagblad monteren zonder pinnen (optioneel)

De tanden van het zaagblad moeten altijd naar onderen gericht zijn.

1. Fixeer het zaagblad (22) eerst in de onderste houder (30). Om het zaagblad (22) te fixeren draait u de zaagbladklemschroef (29) vast aan met een zes-kantsleutel (23).
2. Druk de draagarm (12) iets omlaag. Fixeer het andere einde van het zaagblad (22) in de bovenste zaagbladhouder (27) (zie afb. 9).
3. Vaststelling van het mes (22) met de bovenste mesklemschroef (28) (zie afb. 10).
4. Span het blad (22) met de spanhendel (11) door deze weer naar beneden te drukken. Controleer de spanning van het blad (22). Indien de spanning te laag is, kan deze worden verhoogd door met de wijzers van de klok mee te draaien. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
5. Plaats de tafelinleg (26) weer.

9.3.3 Het zaagblad verwijderen met pinnen

1. Neem de tafelinleg (26) weg om het zaagblad (22) er uit te kunnen nemen.

2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Verminder de spanning verder door rechtsom te draaien.
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Trek het zaagblad van de bovenste en onderste zaagbladhouder (27/30).

9.3.4 Het zaagblad monteren met pinnen

De tanden van het zaagblad moeten altijd naar onderen gericht zijn.

1. Breng het einde van het zaagblad (22) door het boorgat in de tafel. Breng de pennen van het zaagblad (22) in de overeenkomstige uitsparingen van de bovenste en onderste zaagbladhouder (27/30).
2. Plaats het zaagblad (22), eerst in de onderste meshouder (30).
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Controleer de positie van het zaagblad in de zaagbladhouders pennen (27/30).
5. Span het blad (22) met de spanhendel (11) door deze weer naar beneden te drukken. Controleer de spanning van het blad (22). Indien de spanning te laag is, kan deze worden verhoogd door met de wijzers van de klok mee te draaien. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
6. Plaats de tafelinleg (26) weer.

AANWIJZING

Aan de linkerzijde bevindt zich een bewaarbox (9) waarin u de vervangingszaagbladen en de inbussleutel kunt opbergen.

9.4 Controle van de spanning van het zaagblad

WAARSCHUWING

Controleer de bladspanning regelmatig en ook na het plaatsen van een zaagblad.

Span het zaagblad na montage, door de spanhendel (11) omhoog te drukken.

Mocht de bladspanning te laag of te hoog zijn, gaat u als volgt te werk:

- Klap de spanhendel (11) omhoog.
- Draai de spanhendel (11) rechtsom om de spanning te verhogen en linksom om deze te verlagen.
- Druk de spanhendel weer omlaag om de instelling te fixeren.

Het zaagblad moet, bij juiste spanning, een zachte toon geven bij het "aantikken" aan een zijde.

9.5 Nauwkeurige afstelling van de hoekschaal (afb. 12)

LET OP

Controleer de afstelling van de hoekige schaal voordat u begint te werken met het apparaat.

1. Gebruik voor het instellen van de zaagtafel een 90°-hoek (31, niet bij de levering inbegrepen). Leg deze op de zaagtafel en tegen het zaagblad (afb. 12).
2. Draai de schroef (32) los en draai de aanwijzer (33) op de 0°-markering.

- Voer een testsnede uit. Controleer de hoek op het werkstuk met een winkelhaak. Stel eventueel de aanwijzer (33) af.

9.6 Spanenafzuiging (afb. 13)

LET OP: Gebruik het apparaat alleen met afzuiging.

Sluit een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet bij de levering inbegrepen) op de afzuigmof (15) aan (zie afb. 13, afbeelding dient als voorbeeld).

LET OP: Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

10. Bediening

10.1 Algemene instructies

- De zaag snijdt hout niet automatisch. De gebruiker maakt het snijden mogelijk door het hout het bewogen zaagblad in te leiden.
- De tanden snijden het hout enkel tijdens de neergaande slag.
- U dient het hout traag het zaagblad in te leiden omdat de tanden van het zaagblad heel klein zijn.
- Elke persoon die met de zaag wil omgaan heeft een bepaalde leertijd nodig. Tijdens die tijd zullen zeker enkele bladen breken.
- Bij het snijden van dikker hout dient men er vooral op te letten dat het zaagblad niet wordt kromgebogen of verdraaid.
- De levensduur van het zaagblad wordt verhoogd door voorzichtig te werk te gaan.

10.2 Aan/uit-schakelaar (16)

- Inschakelen:** Druk op de toets "I".
- Uitschakelen:** Druk op de toets "0".

LET OP

De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.

Als de decoupeerzaag is ingeschakeld en de stroomvoorziening wordt onderbroken, blijft de decoupeerzaag uitgeschakeld, ook als de stroomvoorziening weer wordt hersteld. Voor het inschakelen drukt u opnieuw op toets "I".

10.3 Bedrijf werklamp (afb. 4)

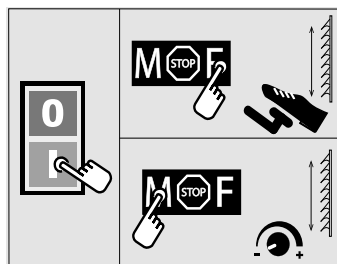
- Schakel de machine in, zoals onder 10.2 beschreven.
- De werklamp (20) kan nu met de aan/uit-schakelaar (21) worden in- en uitgeschakeld.

10.4 Slagregelaar (afb. 2)

Met de slagregelaar (18) kunt u het aantal slagen overeenkomstig het te zagen materiaal instellen. Voor zacht materiaal adviseren wij een hoger aantal slagen, voor hard materiaal een lager aantal slagen. Draai de slagregelaar (18) rechtsom om het aantal slagen te verhogen. Draai de slagregelaar linksom om het aantal slagen te verlagen.

10.5 Werkmodi (afb. 1, 2)

De decoupeerzaag kan met de hand of met het voetpedaal worden bediend.



10.5.1 Besturing met de hand

- Controleer of de machine is ingeschakeld.
- Zet de keuzeschakelaar werkmodus (17) op de positie "M" om de zaag met de hand te bedienen.
- Stel de slagregelaar (18) in op een voor het materiaal geschikte aantal slagen (zie 10.4).

10.5.2 Besturing met het voetpedaal

- Controleer of de machine is ingeschakeld.
- Zet de keuzeschakelaar werkmodus (17) op de positie "F" om de zaag met het voetpedaal (7) te bedienen.
- Het aantal slagen kan nu worden geregeld met de pedaalstand. Als u het voetpedaal (7) volledig intrapt, heeft u het maximaal aantal slagen.

VOORZICHTIG

Bij het omzetten van besturing met het voetpedaal naar besturing met de hand start de machine automatisch. Het aantal slagen komt overeen met het op de slagregelaar (18) ingestelde aantal slagen.

10.6 Uitvoeren van uitsparingen

Met deze decoupeerzaag zijn uitsparingen in werkstukken mogelijk, zonder dat de buitenzijde of de omvang van het werkstuk beschadigd wordt.

- Verwijder het zaagblad (22) zoals onder 9.3 beschreven.
- Boor een gat in het werkstuk.
- Leg het werkstuk met het boorgat over de opening van het tafelinzetstuk (26) op de zaagtafel (6).
- Plaats het zaagblad (22) door het boorgat in het werkstuk en stel de bladspanning in.
- Verwijder na het beëindigen van de uitsparing het zaagblad (22) uit de bladhouder (zoals onder 9.3 beschreven).
- Neem het werkstuk van de tafel.

10.7 Uitvoeren van versteksnedes (afb. 14)

WAARSCHUWING

Wees bijzonder voorzichtig bij het uitvoeren van versteksnedes. Door de schuine stand van de zaagtafel is het wegglijden begunstigd. Er bestaat gevaar voor letsel.

- Voor het uitvoeren van versteksnedes om de afstand van de beschermkap aan te passen voor de werktafel.
- Zwenk de tafel door de vastzethendel (14) los te zetten en de zaagtafel (6) naar de gewenste positie te kantelen.
- Haal de vastzethendel (14) terug aan.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door vensterof deur-openingen worden geleid.
- Knikken door een onakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 220-240 VAC zijn

Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

12. Transport

- Transporteer het elektrisch gereedschap door deze aan de hiervoor aangebrachte uitsparingen op het onderstel en de motorafdekking op te tillen.
- Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
- Let op dat tijdens het transport van het vrijliggende deel van het zaagblad is afgedekt, bijvoorbeeld door de veiligheidsinrichting.

13. Reiniging, onderhoud en bestellen

van wisselstukken

WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

13.1 Reiniging

Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.

13.1.1 Reiniging buitenzijde

- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten.
- Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

13.1.2 Reiniging binnenzijde (afb. 15)

1. Open de bewaarbox (9).
2. Verwijder de schroef (35).
3. Draai de schroef (34) los.
4. Verwijder de afdekking (8).
5. Blaas de binnenzijde van het apparaat met perslucht bij lage druk uit.
6. Breng de afdekking (8) weer aan.
7. Fixeer de schroef (34).
8. Plaats de schroef (35) weer terug en haal deze aan.
9. Sluit de bewaarbox (9).

13.2 Onderhoud

13.2.1 Lagers (afb. 1/Pos. 10)

Smeer de lagerpunten (10) van de keerrollen uiterlijk na ca. 25-30 bedrijfsuren met een hoogwaardig machinevet.

13.2.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien.

LET OP!

De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

13.2.3 Netsnoer

Als het netsnoer is gescheurd, ingesneden of in enige andere vorm is beschadigd, moet deze direct worden vervangen.

13.2.4 Fijnzekering vervangen (afb. 16)

Bij een defecte fijnzekering (36) moet deze door een fijnzekering van hetzelfde type worden vervangen

WAARSCHUWING

Overbrug de fijnzekering (36) niet! Plaats geen zekeringen van een ander type! Dit kan beschadigingen aan het apparaat veroorzaken.

13.3 Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: Koolborstels, zaagblad, tafelinzetstukken

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

13.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel

14. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

15. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

16. Verhelpen van storingen

WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Zaagblad zonder pennen laat los na het uitschakelen van de motor	Zaagblad klemschroef (28/29) te licht aangehaald	Draai de zaagblad klemschroef (28/29) vast
Motor start niet	Mislukking netzekering	Controleer netzekering
	Verlengkabel defect	Vervang verlengsnoer
	Fijnzekering defect	Fijnzekering controleren en evt. door een fijnzekering van hetzelfde type vervangen.
	Leidingen naar de motor of schakel uit orde	Hebben een monteur controle elektricien
Zaagbladen breken	Motor of schakelaar defect	Hebben een monteur controle elektricien
	Spanning onjuist ingesteld	Juiste spanning instellen
	Belasting te sterk	Werkstuk langzamer aanvoeren
	Onjuist zaagbladtype	Juist zaagblad gebruiken
Zaagblad zwenkt uit, niet recht uitgelijnd.	Werkstuk niet recht aangevoerd	Zijdruk vermijden
	Houders niet uitgelijnd	Draai de schroeven los, waarmee de houders zijn bevestigd. Breng de houders in loodrechte positie en haal de schroeven weer aan.



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

17. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL/BE):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepbach.com

E-mailadres / Email du service (BE):

service.BE@schepbach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL/BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Zur Mühle 2-4

GE - 50226 Frechen-Königsdorf



Op www.lidl-service.com kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 322849_1901 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Wyjaśnienie symboli na urządzeniu.....	52
2.	Wprowadzenie	53
3.	Opis urządzenia (rys. 1-16).....	53
4.	Zakres dostawy	53
5.	Użycie zgodne z przeznaczeniem	53
6.	Bezpieczeństwa	54
7.	Dane techniczne.....	56
8.	Przed uruchomieniem.....	57
9.	Budowa	57
10.	Obsługa.....	59
11.	Przyłącze elektryczne	60
12.	Transport.....	60
13.	Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych.....	60
14.	Przechowywanie.....	61
15.	Utylizacja i recykling.....	61
16.	Pomoc dotycząca usterek.....	62
17.	Gwarancja	63
18.	Deklaracja zgodności.....	88

1. Wyjaśnienie symboli na urządzeniu



PL

Ostrzeżenie! W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.



PL

Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.



PL

Nosić naszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.



PL

Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!



PL

Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!



PL

Przełącznik do zmiany pomiędzy sterowaniem ręcznym (M) oraz nożnym (F) (patrz 10.4 i 10.5)

2. Wprowadzenie

Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia przed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać.

Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

3. Opis urządzenia (rys. 1-16)

1. Dmuchała
2. Uchwyt (dmuchała)
3. Śruba radełkowa
4. Uchwyt (osłona tarczy tnącej)
5. Osłona tarczy tnącej
6. Stół pilarki
7. Pedał nożny
8. Osłona po lewej stronie
9. Pojemnik do przechowywania
10. Magazyny
11. Dźwignia zaciskowa
12. Wysięgnik
13. Skala stopniowa
14. Dźwignia ustalająca
15. Przyłącze odsysania & złączka zasysająca
16. Włącznik/wyłącznik
17. Przełącznik wyboru trybu pracy
18. Regulator liczby skoków
19. Punkty mocowania
20. Lampa robocza
21. Włącznik/wyłącznik lampy roboczej
22. Tarcza tnąca
23. Klucz imbusowy 3 mm
24. Dolny uchwyt
25. Śruba (dolny uchwyt)
26. Wkładka stołowa
27. Górny uchwyt tarczy tnącej
28. Górna śruba zaciskowa tarczy tnącej
29. Dolna śruba zaciskowa tarczy tnącej
30. Dolny uchwyt tarczy tnącej
31. Kątownik (nie wchodzi w zakres dostawy)
32. Śruba (skala stopniowa)
33. Wskaźnik
34. Śruba (osłona po lewej stronie)
35. Śruba (osłona po lewej stronie)
36. Bezpiecznik czuły

4. Zakres dostawy

- Wyrzynarka
- Demontaż osłony tarczy tnącej (5) z dolnym uchwytem (24)
- Dmuchała (1)
- Tarcza tnąca (22) do drewna oraz tworzyw sztucznych (4x)
- 1 Worek śrub: 4 śruba z łbem sześciokątnym M8 x 50, 4 nakrętki sześciokątne M8, 8 podkładek
- Klucz imbusowy, 3 mm (23)
- Złączka zasysająca
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka służy do cięcia drewna lub innych materiałów takich jak pleksiglas, GFK, pianka, guma, skóra i korek. Nie używać piły do cięcia okrągłych materiałów. Okrągły materiał można łatwo przechylać.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Części można wyrzucić!

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że urządzenia produkowane nie zostały przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nasz produkt, jeśli jest on używany w celach komercyjnych, rzemieślniczych, przemysłowych lub podobnych.

- Należy używać tylko odpowiednich dla urządzenia brzościotępów piły.
- W zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.
- Osoby obsługujące oraz przeprowadzające prace konserwacyjne na urządzeniu muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami.
- Oprócz tego należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy.
- Dodatkowo należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy.
- Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

Ryzyka szcztkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szcztkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich naszynek ochronnych.
- Niebezpieczeństwo wypadku wskutek kontaktu rąk z nieosłoniętym obszarem cięcia narzędzia.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas wymiany narzędzia (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Zmiażdżenie palców.
- Zagrożenie wskutek odrzutu.
- Przechylenie się przedmiotu obrabianego wskutek niewystarczającej pozycji przyłożenia przedmiotu obrabianego.
- Dotknięcie narzędzia tnącego.
- Wyrzucenie części gałęzi oraz części przedmiotów obrabianych.

6. Bezpieczeństwa

6.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

UWAGA

Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem.

Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Konserwacja i obsługa techniczna

1. Regularne czyszczenie, konserwacja i smarowanie. W przypadku wszelkich prac regulacyjnych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę sieciową.

2. Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa urządzenia.

Bezpieczna praca

1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym

- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.

2. Uwzględnić oddziaływanie otoczenia

- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

3. Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym

- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).

4. Nie pozwalać innym osobom zbliżyć się do miejsca pracy!

- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia lub kabla. Nie dopuszczać ich do obszaru roboczego.

5. Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu

- Używane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

6. Nie przeciążać narzędzia elektrycznego

- Podany zakres mocy umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.

7. Używać właściwego narzędzia elektrycznego

- Do ciężkich prac nie stosować narzędzi elektrycznych o małej mocy.
- Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.

8. Nosić odpowiednią odzież

- Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii - mogłoby dojść do ich pochwylenia przez ruchome części.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.

9. Stosować odpowiednio wyposażenie ochronne

- Stosować okulary ochronne.
- Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę chroniącą drogi oddechowe.

10. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu

- Jeżeli występują przyłącza odsysania pyłu i urządzenie wychwytyjące, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.

11. Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony.

- Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed działaniem wysokiej temperatury, olejem i ostrymi krawędziami.

12. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot

- Użyj napinaczy lub imadła, aby przytrzymać przedmiot obrabiany. Dlatego jest bezpieczniejsze niż ręka.

13. Unikać nietypowej pozycji ciała

- Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.

14. Dbać należyście o narzędzia

- Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjalście jego wymianę.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przewody przedłużające.
- Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.

15. Wtyczkę należy wyjąć z gniazdko

- W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.

16. Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu

- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

17. Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia

- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

18. Do prac na zewnątrz używać przedłużacza

- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych kabli przedłużających.

19. Stale zachowywać ostrożność

- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozwagą. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

20. Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń

- Przed dalszym używaniem elektronarzędzia zabezpieczenia lub lekko uszkodzone części należy starannie zbadać pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.

- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.

- Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

21. UWAGA

- Używanie innych narzędzi roboczych i innego sprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

22. Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi

- Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.

Ostrzeżenie

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6.2 Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W sytuacji awaryjnej bezpośrednio wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Nie używać piły do cięcia drewna opałowego.
- Zaniechać cięcia poprzecznego drewna okrągłego bez odpowiedniego urządzenia przytrzymującego.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Jeżeli konieczny jest kabel przedłużający, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu piły. Przekrój minimalny 1,5 mm².
- Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rysów i deformacji.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkownika.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia osłaniające brzeszczot piły pracują bez zarzutu.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Natychmiast wymieniać uszkodzone lub wadliwe zabezpieczenia.

- Nie ciąć przedmiotów obrabianych, które są za małe, by można je było bezpiecznie utrzymać w ręce.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Mocno dociskać przedmiot obrabiany do płyty roboczej.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek narzędzia roboczego, wyłączycie maszynę. Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Usunąć blokadę. Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez tarczę tnącą! Nosić rękawice ochronne! Przeprowadzić próbę bez przedmiotu obrabianego. Uważać, aby nie było żadnych nietypowych dźwięków lub wibracji. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z producentem.
- Przebieranie oraz prace nastawcze, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje elektryczne, naprawy i prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Przestrzegać instrukcji wydanych przez zrzeszenie zawodowe (VBG 7j).
- Piła jest przeznaczona wyłącznie do ustawienia w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przedmioty obrabiane mniejsze niż osłona tarczy tnącej mogą spowodować obrażenia rąk i palców. Stosować odpowiednie środki pomocnicze!
- Podczas prowadzenia przedmiotu obrabianego unikać niebezpiecznych pozycji rąk i pozycji, w których ręka mogłaby zsunąć się bezpośrednio na brzeszczot piły.
- Brzeszczot piły zakładać zawsze w ten sposób, by zęby były skierowane w dół do stołu pilarskiego.
- Ustawić zawsze prawidłowe napięcie tarczy tnącej, aby uniknąć pęknięcia brzeszczotów pił.
- Szczególną ostrożność zachować podczas cięcia materiału o nieregularnych profilach cięcia.
- Podczas cięcia okrągłych przedmiotów, takich jak drżki lub rury, postępować ze szczególną ostrożnością. Mogą one stoczyć się z brzeszczotu piły i prowadzić do zahaczenia się zębów. Tego rodzaju obrabiane przedmioty należy podeprzeć klinem.
- Podczas cofania obrabianego przedmiotu, zęby mogą zahaczyć się w rzazie, zwłaszcza jeśli blokują go trociny z cięcia. W tym wypadku należy wyłączyć piłę, wyjąć wtyczkę sieciową, otworzyć rzaz za pomocą klina i wyciągnąć obrabiany przedmiot.

- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły. Odczekać, aż piła całkowicie się zatrzyma.
- Podczas pracy piły nie ustawiać, nie sklejać ani nie składać żadnych części na stole roboczym.
- Piłę włączyć dopiero po usunięciu resztek materiału i narzędzi ze stołu roboczego. Na stole roboczym pozostawić wyłącznie przedmiot do obróbki i ewentualne pomoce robocze (kliny).
- Zawsze używać okularów ochronnych.
- Palce trzymać w bezpiecznej odległości od brzeszczotu piły.
- Przedmiot obrabiany prowadzić w sposób pewny i mocny, w żadnym momencie nie wolno go puszczać.
- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły.
- Nie dopuścić, aby znajomość obsługi piły doprowadziła do nieuwagi. Nieuwaga może prowadzić do poważnych obrażeń w ułamkach sekundy.
- Pozycja robocza zawsze z boku brzeszczotu piły.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

7. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220-240 V~/50
Pobór mocy.....	80 Watt (S1*)
	120 Watt (S6 30%**)
Liczba skoków	500-1700 min-1
Stopień ochrony	IP 20
Ruch podnoszący.....	12 mm
Powierzchnia podstawy.....	630 x 295 mm
Zakres wychylania stołu.....	0° do 45° w lewo
Wielkość stołu.....	415 x 255 mm
Długość tarczy tnącej ok.	134 mm
Wysięg.....	406 mm
Wysokość cięcia maks. przy 0°	50 mm
Wysokość cięcia maks. przy 45°	22 mm
min. wymiary przedmiotu obrabianego	
szer. x wys.	100 x 22 mm
maks. wymiary przedmiotu obrabianego	
szer. x wys.	400 x 50 mm
Ciężar	13,2 kg

*Tryb pracy S1:

Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

**Tryb pracy S6 30%:

Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.). Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Wartości emisji hałasu

Hałas

Hałas tej piły został zmierzony zgodnie z EN 61029.

Zakładać nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	66,9 dB(A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	79,9 dB(A)
Odchylenie K_{WA}	3 dB(A)

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności.

Czynniki, które mogą wpływać na poziom imisji w danym momencie na stanowisku pracy, to czas trwania oddziaływania, rodzaj pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu itd., np. liczba maszyn i inne procesy z nimi związane.

Dopuszczalne wartości na stanowisku pracy mogą różnić się również w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Wytwarzanie hałasu należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

Odpowiednia tarcza tnąca

Można stosować wszystkie dostępne w sprzedaży tarcze tnące o minimalnej długości 127 mm z trzpieniem i bez trzpienia.

8. Przed uruchomieniem

8.1 Rozpakowanie

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
- Brzeszczot piły musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy brzeszczot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalają dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8.2 Ogólne informacje

- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Tarcza tnąca musi się swobodnie obracać.
- Zwrócić uwagę na to, czy w obrabianym drewnie nie ma gwoździ, śruby lub innych ciał obcych.

- Przed uruchomieniem przycisku włączania/wyłączania tarcza musi być prawidłowo zamontowana. Części ruchome muszą poruszać się lekko.
- Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z danymi sieci.
- Maszynę podłączać tylko do poprawnie zainstalowanego gniazdka schuko z bezpiecznikiem min. 10 A.

8.3 Montaż wyrzynarki na stole roboczym

Elementy niezbędne do montażu:

Wchodzi w zakres dostawy:

- Śruba z łbem sześciokątnym M8 (4x)
- Nakrętka sześciokątna M8 (4x)
- Podkładka \varnothing 9 mm (8x)

Nie wchodzi w zakres dostawy:

- Uszczelka płaska \varnothing 7 mm (4x)
- Podkładka gumowa: 410 x 255 x 13 mm

Długość używanych śrub zmienia się w zależności od grubości blatu stołu.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

1. Zamontować wyrzynarkę na solidnym drewnianym stole roboczym. W ten sposób unika się wytwarzania hałasu powodowanej przez wibracje.
2. Zaznaczyć otwory do wiercenia. Używać wyrzynarki jako szablonu.
3. Wywiercić 4 otwory (średnica 8 mm) w stole roboczym i gumowej podkładce.
4. Przykręcić wyrzynarkę do stołu roboczego śrubą z łbem sześciokątnym (G) przez punkty mocowania (Rys. 3 poz. 19) w następującej kolejności (Rys. 5):
A Wyrzynarka
B Podkładka gumowa
C Stół roboczy
D Uszczelka płaska
E Podkładka
F Nakrętka sześciokątna
5. Najpierw mocno dokręcić nakrętkę sześciokątną (F).

9. Budowa

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

9.1 Montaż dolnego uchwytu (rys. 6/7)

WSKAZÓWKA:

Przed zamontowaniem dolnego uchwytu (24) zdjąć fabrycznie zmontowaną tarczę tnącą (22) (patrz 9.3).

- Wyjąć tarczę tnącą (22) w sposób opisany w punkcie 9.3.
- Zdjąć dolny uchwyt (24) z osłony tarczy tnącej (5) poprzez całkowite poluzowanie śruby (25) (patrz rys. 6).
- Umieścić uchwyt (4) w otwór (patrz rys. 7).
- Zamocować uchwyt (4) za pomocą śruby radełkowej (3).
- Zamontować dolny uchwyt (24). Włożyć śrubę (25) do uchwytu (4) i zamocować ją.
- Ponownie włożyć tarczę tnącą (22) zgodnie z opisem w punkcie 9.3.
- Zwrócić uwagę, aby uchwyt (24) nie dotykał tarczy tnącej (22).

Dolny uchwyt (24) musi być zawsze dostosowany do wysokości obrabianego przedmiotu. Jednak przedmiot obrabiany nie powinien być mocowany, ale powinien pozostawać swobodnie ruchomy.

Dolny uchwyt (24) służy do zapewnienia, że przedmiot obrabiany nie może być rozerwany do góry, niszcząc w ten sposób tarczę tnącą (22).

9.2 Montaż dmuchawy (rys. 8/)

- Upewnić się, że osłona tarczy tnącej (5) jest złożona.
- Przykręcić dmuchawę (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara na uchwycie (2), jak pokazano na rys. 8.

9.3 Wymiana brzeszczotu piły (rys. 1, 8-11)

OSTRZEŻENIE

Aby unikać obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem: Przed wyjęciem lub wymianą brzeszczotu piły należy zawsze nacisnąć przycisk „0” i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

9.3.1 Wymywanie brzeszczotu piły bez kołków (opcjonalnie)

- Aby usunąć brzeszczot piły (22), należy zdjąć wkładkę stołową (26), podnosząc ją do góry.
- Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby należy dalej zredukować napięcie, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
- Poluzować najpierw górną śrubę zaciskową tarczy tnącej (28), a następnie dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (29) przy pomocy klucza imbusowego (23).

9.3.2 Wkładanie brzeszczotu piły bez kołków (opcjonalnie)

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

- Najpierw zamocować tarczę tnącą (22) w dolnym uchwycie tarczy tnącej (30). W celu zamocowania tarczy tnącej (22) należy mocno dokręcić dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (29) za pomocą klucza imbusowego (23).
- Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół. Zamocować drugi koniec tarczy tnącej (22) w górnym uchwycie tarczy tnącej (27) (patrz rys. 9).
- Zamocować tarczę tnącą (22) górną śrubą zaciskową tarczy tnącej (28) (patrz rys. 10).

- Naprzężyć tarczę tnącą (22) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (22). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
- Ponownie włożyć wkładkę stołową (26).

9.3.3 Wymywanie tarczy tnącej bez trzpieni

- Aby usunąć brzeszczot piły (22), należy zdjąć wkładkę stołową (26), podnosząc ją do góry.
- Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby należy dalej zredukować napięcie, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
- Wyciągnąć tarczę tnącą z górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (27/30).

9.3.4 Wkładanie tarczy tnącej bez trzpieni

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

- Przełożyć jeden koniec tarczy tnącej (22) przez otwór w stole. Włożyć kołki tarczy tnącej (22) w odpowiednie wgłębienia górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (27/30).
- Najpierw włożyć tarczę tnącą (22) do dolnego uchwytu tarczy tnącej (30).
- Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
- Sprawdzić położenie trzpieni tarczy tnącej w uchwytach tarczy tnącej (27/30).
- Naprzężyć tarczę tnącą (22) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (22). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
- Ponownie włożyć wkładkę stołową (26).

WSKAZÓWKA

Po lewej stronie znajduje się pojemnik do przechowywania (9), w którym można składować zapasowe tarcze tnące i klucz imbusowy.

9.4 Sprawdzenie napięcia tarczy tnącej

OSTRZEŻENIE

Sprawdzać regularnie oraz po włożeniu tarczy tnącej napięcie brzeszczotu.

Po zamontowaniu tarczy tnącej należy ją naprzężyć poprzez naciśnięcie dźwigni zaciskowej (11).

Jeśli napięcie brzeszczotu jest zbyt niskie lub zbyt wysokie, należy postępować w następujący sposób:

- Złożyć dźwignię zaciskową (11) do góry.
- Obrócić dźwignię zaciskową (11) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć napięcie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby je zmniejszyć.
- Aby potwierdzić ustawienie, należy ponownie nacisnąć dźwignię zaciskową w dół.

Tarcza tnąca powinna, przy prawidłowym napięciu, wydawać wyraźny dźwięk, gdy jest „wrywana”, jak w przypadku jednej strony.

9.5 Dokładna regulacja skali kątowej (rys. 12)

UWAGA

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić ustawienie skali kątowej.

1. Do regulacji stołu pilarskiego należy użyć kąta 90° (31, nie wchodzi w zakres dostawy). Umieścić ją na stole pilarskim i na tarczy tnącej (rys. 12).
2. Poluzować śrubę (32) i przekręcić wskaźnik (33) do oznaczenia 0°.
3. Wykonać próbne cięcie. Sprawdzić kąt na przedmiocie obrabianym za pomocą noża kątowego. W razie potrzeby wyregulować wskaźnik (33).

9.6 Odsysacz wiórów (rys. 13)

UWAGA: Urządzenie powinno się eksploatować tylko z układem odsysania.

Podłączyć odpowiedni system odsysania wiórów (nie wchodzi w zakres dostawy) do przyłącza odsysania (15) (patrz rys. 13, przykładowa ilustracja).

UWAGA: Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

10. Obsługa

10.1 Wskazówki ogólne

- Piła nie tnie drewna automatycznie. Użytkownik umożliwia cięcie poprzez wprowadzenie drewna do ruchomej tarczy tnącej.
- Zęby tną drewno tylko podczas ruchu w dół.
- Drewno musi być powoli wprowadzane do tarczy tnącej, ponieważ zęby tarczy tnącej są bardzo małe.
- Każdy, kto chce korzystać z piły potrzebuje czasu na naukę. W tym czasie niektóre z listew z pewnością pękają.
- Przy cięciu grubszego drewna należy się upewnić, że tarcza piły nie jest wygięta lub skrzywiona.
- Żywotność tarczy tnącej zwiększa się dzięki starannej obsłudze.

10.2 Włącznik /wyłącznik (16)

- **Włączanie:** Nacisnąć przycisk „I”.
- **Wyłączanie:** Nacisnąć przycisk „0”.

UWAGA

Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.

Jeśli wyrzynarka jest włączona i przerwane jest zasilanie sieciowe, pozostaje ona wyłączona nawet po przywróceniu zasilania. Aby włączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk „I”.

10.3 Praca z lampą roboczą (rys. 4)

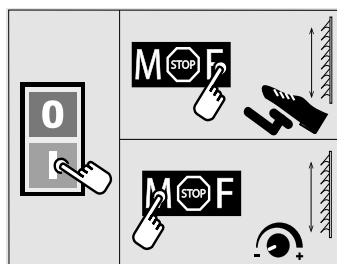
1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 10.2.
2. Lampę roboczą (20) można teraz włączać i wyłączać za pomocą włącznika lampy roboczej (21).

10.4 Regulator liczby skoków (rys. 2)

Za pomocą regulatora liczby skoków (18) można ustawić liczbę skoków w zależności od ciętego materiału. Zalecane są wysokie liczby skoków dla materiałów miękkich i niskie liczby skoków dla materiałów twardych. Obrócić regulator liczby skoków (18) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zwiększyć liczbę skoków. Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć liczbę skoków.

10.5 Tryby pracy (rys. 1, 2)

Wyrzynarka może być obsługiwana ręcznie lub za pomocą pedału nożnego.



10.5.1 Sterowanie ręczne

1. Upewnić się, że maszyna jest włączona.
2. Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy (17) w pozycji „M”, aby móc obsługiwać piłę ręcznie.
3. Za pomocą regulatora liczby skoków (18) ustawić liczbę skoków odpowiednią dla danego materiału (patrz 10.4).

10.5.2 Sterowanie pedałem nożnym

1. Upewnić się, że maszyna jest włączona.
2. Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy (17) w pozycji „F” w celu obsługi piły przy użyciu pedału nożnego (7).
3. Liczba skoków może być teraz regulowana za pomocą pozycji pedału nożnego. Po całkowitym naciśnięciu pedału nożnego (7) można osiągnąć maksymalną liczbę skoków.

OSTROŻNIE

Po przejściu od sterowania nożnego do sterowania ręcznego maszyna uruchamia się automatycznie. Liczba skoków odpowiada liczbie skoków ustawionych na regulatorze liczby skoków (18).

10.6 Wykonywanie cięć wewnętrznych

Za pomocą tej wyrzynarki możliwe jest wykonywanie wewnętrznych cięć w obrabianych przedmiotach bez uszkodzania zewnętrznej lub obwodowej części.

1. Usunąć tarczę tnącą (22) w sposób opisany w punkcie 9.3.
2. Wywiercić otwór w przedmiocie obrabianym.
3. Umieścić przedmiot obrabiany z otworem na otworze we wkładce stołowej (26) na stole pilarskim (6).
4. Zamontować tarczę tnącą (22) przez otwór w przedmiocie obrabianym i wyregulować napięcie brzeszczotu.

5. Po wykonaniu cięć wewnętrznych należy usunąć tarczę tnącą (22) z uchwytów tarczy (zgodnie z opisem w pkt 9.3).
6. Wyjąć przedmiot obrabiany ze stołu.

10.7 Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 14)

OSTRZEŻENIE

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć ukośnych. Nachylenie stołu piły sprzyja zsunięciu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

1. W celu wykonania cięć ukośnych należy odpowiednio dostosować odległość między osłoną tarczy tnącej a stołem roboczym.
2. Obróć stół, zwalniając dźwignię ustalającą (14) i przechylając stół pilarski (6) do żądanej pozycji.
3. Dociągnąć dźwignię ustalającą (14).

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Miejsce docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazda naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody elektryczne oznaczone H 05 VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.

Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

12. Transport

- Narzędzie elektryczne należy transportować, podnosząc je za pomocą wycięć w stelażu i wsporniku silnika.
- Nigdy nie używać urządzeń ochronnych do obsługi lub transportu.
- Zwrócić uwagę, by podczas transportu dolna część tarczy tnącej była osłonięta, np. za pomocą osłony.

13. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć piłę i odłączyć wtyczkę sieciową.

13.1 Czyszczenie

Utrzymywać wszystkie elementy zabezpieczające, szczeliny powietrzne i korpus silnika wolne od kurzu i brudu.

13.1.1 Czyszczenie zewnętrzne

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła.
- Nie stosować środków do czyszczenia lub rozpuszczalników; mogą one uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

13.1.2 Czyszczenie wewnętrzne (rys. 15)

1. Otworzyć pojemnik do przechowywania (9).
2. Wykręcić śrubę (35).
3. Poluzować śrubę (34).
4. Zdjąć osłonę (8).
5. Przedmuchać wnętrze urządzenia sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
6. Założyć ponownie osłonę (8).
7. Przycocować śrubę (34).
8. Włożyć ponownie śrubę (35) i dokręcić ją.
9. Zamknąć pojemnik do przechowywania (9).

13.2 Konserwacja

13.2.1 Łożysko (rys. 1/poz. 10)

Punkty łożysk (10) kół pasowych należy nasmarować wysokiej jakości smarem maszynowym najpóźniej po około 25-30 roboczogodzinach.

13.2.2 Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego powstawania iskier, zlecić kontrolę szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi.

UWAGA

Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

13.2.3 Kabel zasilający

Jeżeli kabel zasilający jest zerwany, przecięty lub w inny sposób uszkodzony, należy go natychmiast wymienić.

13.2.4 Wymiana bezpiecznika czułego (rys. 16)

Jeżeli bezpiecznik czuły (36) jest uszkodzony, należy go wymienić na bezpiecznik tego samego typu.

OSTRZEŻENIE

Nie mostkować bezpiecznika czułego (36)! Nie należy używać bezpieczników innego typu! Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

13.3 Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładki stołowe

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

13.4 Części zamienne zamawiać

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

15. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.



Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.

Informacji o możliwościach utylizacji starego urządzenia można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

16. Pomoc dotycząca usterek

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć piłę i odłączyć wtyczkę sieciową.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Brzeszczot piły bez kołków luzuje się, gdy silnik jest wyłączony.	Śruba zaciskowa tarczy tnącej(28/29) zbyt lekko dokręcona.	Dokręcić śruba zaciskowa tarczy tnącej (28/29)
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Uszkodzony bezpiecznik czuły	Sprawdzić bezpiecznik czuły i w razie potrzeby wymienić go na bezpiecznik tego samego typu.
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Złamanie tarcz tnących	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Napięcie nieprawidłowo ustawione	Ustawić prawidłowe napięcie
	Zbyt wysokie obciążenie	Wprowadzać wolniej przedmiot obrabiany
	Nieprawidłowy rodzaj tarczy tnącej	Stosować właściwe tarcze tnące
Tarcza tnąca wyskakuje, nie jest ustawiona prosto.	Przedmiot obrabiany nie wprowadzony prosto	Unikać nacisku bocznego
	Uchwyty nie są wyrównane	Otworzyć śruby mocujące uchwyty. Umieść uchwyty w pozycji pionowej i dokręć śruby.

17. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wyjściowy okres gwarancji urządzenia pozostaje w mocy nawet w przypadku przeprowadzenia napraw lub wymiany części. W takich przypadkach wykonanie naprawy lub zamontowanie części nie prowadzi do przedłużenia okresu gwarancji, a wykonane prace lub zamontowane części nie zostają objęte nową gwarancją. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- Aby złożyć roszczenie gwarancyjne, proszę przesłać wadliwe urządzenie na koszt odbiorcy na adres podany poniżej. Proszę załączyć oryginał lub kopię rachunku lub inny datowany dowód zakupu. Proszę przechowywać rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ stanowi on dowód zakupu. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

Infolinia serwisu (PL):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Adres e-mail (PL):

service.PL@schepach.com

Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o

ul.Grobelnego 4

PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie www.lidl-service.com można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 322849_1901 można pobrać instrukcję obsługi.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji	65
2.	Úvod	66
3.	Popis přístroje (obr. 1-16)	66
4.	Rozsah dodávky	66
5.	Použití podle účelu určení	66
6.	Bezpečnostní pokyny	67
7.	Technická data	69
8.	Před uvedením do provozu	70
9.	Montáž	70
10.	Obsluha	71
11.	Elektrická přípojka	72
12.	Přeprava	72
13.	Čištění, údržba, uložení a objednání náhradních dílů	73
14.	Uložení	73
15.	Likvidace a recyklace	73
16.	Odstraňování závad	74
17.	Záruční list	75
18.	Prohlášení o shodě	88

1. Vysvětlení symbolů na přístroji



(CZ)

Varování! Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze!



(CZ)

Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.



(CZ)

Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



(CZ)

Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



(CZ)

Pozor! Nebezpečí zranění! Nesahat na běžící pilový kotouč!



(CZ)

Spínač na přepínání mezi ručním řízením (M) a řízením nožním pedálem (F) (viz 10.4 a 10.5)

2. Úvod

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

UPOZORNĚNÍ:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- Používání v rozporu s určením,
- Výpadcích elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musí- te navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat. Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů

3. Popis přístroje (obr. 1-16)

1. Zařízení na odfukování pilin
2. Držák (Zařízení na odfukování pilin)
3. Rýhovaný šroub
4. Držák (Ochrana pilového listu)
5. Ochrana pilového listu
6. Stůl pily
7. Nožní pedál
8. Kryt vlevo
9. Úložná schránka
10. Ložiska
11. Upínací páka
12. Rameno
13. Stupnice
14. Aretační páčka
15. Přípojka odsávání & odsávací adaptér
16. Za-/vypínač
17. Přepínač pracovního režimu
18. Regulace zdvihů
19. Montážní body
20. Pracovní svítilna
21. Vypínač pracovní svítilny
22. Pilový list
23. Imbusový klíč 3 mm
24. Přidržovač
25. Šroub (přidržovač)
26. Vložka stolu
27. Držák pilového listu nahoře
28. Horní svěrací šroub pilového listu
29. Spodní svěrací šroub pilového listu
30. Držák pilového listu dole
31. Úhelník (není v rozsahu dodávky)
32. Šroub (Úhlová stupnice)
33. Ukazatel
34. Šroub (Kryt vlevo)
35. Šroub (Kryt vlevo)
36. Jemná pojistka

4. Rozsah dodávky

- Vyřezávací pila
- Kryt pilového listu (5) s přidržovačem (24)
- Zařízení na odfukování pilin (1)
- Pilový list (22) na dřevo a plasty (4x)
1 sáček se šrouby: 4 šrouby se šestihrannou hlavou M8 x 50, 4 šestihranné matice M8, 8 podložek
- Imbusový klíč 3 mm (23)
- Odsávací adaptér
- Originální návod k obsluze

5. Použití podle účelu určení

Vyřezávací pila slouží k řezání hranatých dřevěných obrobků nebo jiných materiálů, např. plexisklo, GFK, pěnový materiál, pryž, kůže a korek. Nepoužívejte pilu k řezání kulatých obrobků. Kulaté obrobky se mohou lehce vzpříčit.

Nebezpečí zranění! Díly mohou být vymrštěny!

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

- Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové listy. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.
- Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze.
- Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.
- Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.
- Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech.
- Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečí úrazu kontaktem ruky s nezakrytou oblastí řezání nástroje.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Pohmoždění prstů.
- Ohrožení zpětným vrhem.
- Převrácení obrobku na základě nedostatečné opěrné plochy obrobku.
- Dotknutí se řezného nástroje.
- Vylétnutí částí větví a částí obrobků.

6. Bezpečnostní pokyny

6.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Při používání elektrického nářadí dodržujte následující zásady bezpečnostní opatření na ochranu před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a nebezpečím požáru.

Přečtěte si všechny tyto pokyny, než budete používat toto elektrické nářadí, a dobře tyto bezpečnostní pokyny uložte.

Obsluha a údržba

1. Pravidelné čištění, údržba a mazání. Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.

2. Opravy svěřujte výhradně specializovaným opravám, které mají k dispozici originální náhradní díly. Zajistíte tak dlouhodobou provozní bezpečnost přístroje.

Bezpečná práce

1. Pracovní plochu udržujte v pořádku

- Nepořádek na pracovní ploše může vést ke zraněním.

2. Mějte na zřeteli vnější vlivy

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení pracovní plochy.
- Nepoužívejte elektrické nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo nebezpečí výbuchu.

3. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími jednotkami).

4. Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti

- Nenechte další osoby, obzvlášť děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelů. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracovní plochy.

5. Bezpečně ukládejte nepoužívané elektrické nářadí

- Nepoužívané elektrické nářadí musí být uloženo na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.

6. Nepřetěžujte elektrická nářadí

- Pracují lépe a bezpečněji ve stanoveném rozsahu výkonů.

7. Používejte správné elektrické nářadí

- Na těžké práci nepoužívejte žádné stroje o malém výkonu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely, pro které není určeno. Např. nepoužívejte ruční okružní pilu pro řezání větví nebo polen.

8. Noste vhodný oděv

- Nenoste žádné oblečení nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly.
- Při práci na volném prostranství se doporučuje používat obuv odolnou proti skluzu.
- Na dlouhé vlasy používejte síťku.

9. Používejte ochrannou výbavu

- Používejte ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte ochrannou masku.

10. Připojte odsávací zařízení

- Pokud jsou k dispozici přípojky na odsávání prachu a jímací zařízení, ujistěte se, že jsou připojené a správně používané.

11. Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen

- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

12. Zajistěte opracovávání kus

- Používejte upínací zařízení nebo svěrák, aby opracováváný kus pevně držel. Tak je držen spolehlivěji než rukou.

13. Vyvarujte se nenormálního postoje

- Stůjte na stabilním povrchu a udržujte si neustále rovnováhu.

14. Pečlivě se starejte o nářadí

- Řezací nářadí udržujte ostré a čisté, aby mohlo pracovat lépe a spolehlivěji.
- Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu nástrojů.
- Pravidelně kontrolujte přípojné vedení elektrického nářadí a poškození nechte opravit zkušeným specialistou.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení, a když jsou poškozená, vyměňte je.
- Rukojeti udržujte v suchu a čistotě, aby nebyly znečištěné mazivem a olejem.

15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky

- Pokud nepoužíváte elektrické nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.

16. Nenechávejte nasazený žádný klíč

- Před zapnutím zkontrolujte, že je odstraněn klíč a seřizovací nářadí.

17. Vyvarujte se neúmyslného spuštění

- Při zasunutí zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnutý.

18. Používejte prodlužovací kabel pro venkovní použití

- Venku používejte pouze k tomu vhodný a odpovídajícím způsobem označený prodlužovací kabel.

19. Buďte opatrní

- Všimněte si, co se děje. Pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když nejste soustředěni.

20. Zkontrolujte elektrické nářadí na možné poškození

- Před dalším použitím elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovány na bezvadnou funkci a daný účel.
- Zkontrolujte, že pohyblivé díly fungují bezvadně a nezadírají se, nebo že díly nejsou poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a všechny podmínky splněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz elektrického nářadí.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být podle účelu opraveny ve specializované dílně nebo vyměněny, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozený vypínač musí být vyměněn v servisní dílně.
- Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého se nedá vypínač zapnout a vypnout.

21. POZOR

- Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

22. Elektrické nářadí nechte opravit specializovaným elektrikářem

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním směrnicím. Opravy smí být prováděny pouze elektrikářem, a smí být použity pouze originální náhradní díly; jinak se může uživateli stát úraz.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6.2 Speciální bezpečnostní pokyny

- V nouzovém případě stroj ihned vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Před a během práce s pilou dodržujte všechny tyto pokyny.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Neprovádějte příčné řezy kulatiny bez vhodného upínacího zařízení.
- Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětnému spuštění po poklesu napětí.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostatečně pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- Pilové listy nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzdovány postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové listy bez trhlin.
- Vadné pilové listy musí být ihned vyměněny.
- Nepoužívejte pilové listy, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení zakrývající pilový list bezvadně pracovala.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
- Poškozená nebo vadná ochranná zařízení musí být neprodleně vyměněna.
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Stroj nepřetěžovat tak, až se zastaví.
- Tlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém listu.
- K opravě poruch na zablokovaném přídavném nástroji vypnout stroj. Vytáhnout síťovou zástrčku. Odstraňte blokování. Pozor! Nebezpečí zranění pilovým listem! Noste ochranné rukavice! Proved'te zkušební chod bez obrobku. Dbejte na to, aby se nevyskytovali neobvyklé zvuky nebo vibrace. Pokud tomu tak je, přístroj vypněte a obraťte se na výrobce.
- Úpravy, jako též nastavovací, měřicí a čisticí práce provádět pouze při vypnutém motoru. Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Elektroinstalace, opravy a údržbu smí provádět pouze odborníci.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.

- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry uvedené v Technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Pila je určena pouze k instalaci ve vnitřních prostorách.
- Obrobky, které jsou menší než ochrana pilového listu, mohou vést ke zraněním na rukou a prstech. Používat vhodné pomůcky!
- Při vedení obrobku se vyvarujte křečovitěho postavení rukou a poloh, při kterých by mohlo sklouznutí vést ruku přímo k pilovému listu.
- Pilový list vložte vždy tak, aby jeho zuby ukazovaly směrem dolů ke stolu pily.
- Vždy nastavte správné napětí pilového listu, aby se zabránilo tvorbě trhlin v pilových listech.
- Obzvláště opatrně postupujte při řezání materiálů s nepravidelnými tvary řezu.
- Obzvláštní pozornost věnujte práci při řezání kulatých těles, jako jsou tyče nebo trubky. Tyto mohou před pilovým listem odskočit a vést k zaklesnutí zubů. Takovéto obrobky podepřete klínem.
- Při vytahování obrobku se mohou zuby ve spáře zaklesnout, obzvlášť tehdy, když je spára blokována pilinami. V tomto případě je třeba pilu vypnout, vytáhnout sířovou zástrčku, pomocí klínu spáru roztáhnout a obrobek vytáhnout.
- Nikdy neopouštějte pracoviště bez toho, aniž byste pilu vypnuli. Počkejte, až se pila úplně zastaví.
- Neukládejte, neslepujte a nesestavujte na pracovním stole žádné díly, pokud pila běží.
- Pilu zapnout teprve po uvolnění pracovního stolu od zbytků materiálu a od nářadí. Na pracovním stole nechte pouze opracovávaný obrobek a eventuální pracovní pomůcky (klíny).
- Noste vždy ochranné brýle.
- Udržujte prsty v bezpečné vzdálenosti od pilového listu.
- Ved'te obrobek bezpečně a pevně a nikdy ho nepouštějte.
- Nikdy neopouštějte pracoviště bez toho, aniž byste pilu vypnuli.
- I v případě, že pilu už znáte, se nenechte svést k nepozornosti. Nepozorností může již během zlomku vteřiny dojít k těžkým zraněním.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového listu.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

7. Technická data

Sířové napětí.....	220-240 V~/50 Hz
Příkon	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Počet zdvihů.....	500-1700 min ⁻¹
Druh ochrany.....	IP 20
Zdvihový pohyb.....	12 mm
Podstavná plocha.....	630 x 295 mm
Stůl otočný.....	0° až 45° doleva
Velikost stolu	415 x 255 mm
Délka pilového listu cca.	134 mm
Vyložení	406 mm
Výška řezání max. při 90°	50 mm
Výška řezání max. při 45°	22 mm
min. rozměr obrobku š x v.....	100 x 22 mm
max. rozměr obrobku š x v	400 x 50 mm
Hmotnost.....	13,2 kg

** Druh provozního režimu S1:

Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

** Druh provozu S6 30%:

Trvalý chod s přerušovaným zatížením (trvání cyklu 10 min).

Aby se motor nepřipustně nezahřál, smí být motor 30 % trvání cyklu provozován s uvedeným jmenovitým výkonem a poté musí 70 % trvání cyklu běžet dál bez zátěže.

Hodnoty emise hluku

Hluk

Hluk změřeny podle normy EN 61029.

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	66,9 dB(A)
Nejistota K _{PA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	79,9 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB(A)

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně představovat také bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne.

Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sourodních procesů.

Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

Omezte tvorbu hluku na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

Vhodné pilové listy

Je možné použití všech běžných pilových listů s minimální délkou 127 mm s i bez kolíku.

8. Před uvedením do provozu

8.1 Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

8.2 Obecná upozornění

- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový list musí mít možnost volného chodu.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový list správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Přístroj připojte pouze na řádně instalovanou zásuvku s ochranným kolíkem, která je jistiště 10 A.

8.3 Montáž vyřezávací pily na pracovní stůl

K montáži potřebujete:

Obsaženo v rozsahu dodávky:

- Šroub se šestihrannou hlavou M8 (4x)
- Šestihranná matice M8 (4x)
- Podložka Ø 9 mm (8x)

Není v rozsahu dodávky:

- Ploché těsnění Ø 7 mm (4x)
- Gumová podložka: 410 x 255 x 13 mm

Délka použitých šroubů se mění podle tloušťky desky stolu.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte síťovou zástrčku.

1. Namontujte vyřezávací pilu na masivní pracovní stůl ze dřeva. Tím se zabrání silné tvorbě hluku vibracemi.
2. Označte otvory vrtání. Použijte k tomu vyřezávací pilu jako šablonu.
3. Vyvrtejte 4 otvory (Ø 8 mm) do pracovního stolu a gumové podložky.

4. Přišroubujte vyřezávací pilu na dílenský stůl šroubem se šestihrannou hlavou (G) skrz montážní body (obr. 3 pol. 19) v následujícím pořadí (obr. 5):

- A vyřezávací pila
- B gumová podložka
- C pracovní stůl
- D ploché těsnění
- E podložka
- F šestihranná matice

5. Dotáhněte nejdříve šestihrannou matici (F).

9. Montáž

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte síťovou zástrčku.

9.1 Montáž přidržovače (obr. 6, 7)

UPOZORNĚNÍ:

Před montáží přidržovače (24) je nutné pilový list (22) namontovaný při výrobě demontovat (viz 9.3).

1. Vyjměte pilový list (22) způsobem popsaným v bodu 9.3.
2. Odstraňte přidržovač (24) z krytu pilového listu (5) úplným povolením šroubu (25) (viz obr. 6).
3. Zaveďte držák (4) do otvoru (viz obr. 7).
4. Připevněte držák (4) pomocí šroubů s rýhovanou hlavou (3).
5. Namontujte přidržovač (24). Nasuňte šroub (25) na držák (4) a připevněte ho.
6. Nasadte opět pilový list (22) způsobem popsaným v bodu 9.3.
7. Dbejte na to, aby se přidržovač (24) nedotýkal pilového listu (22).

Přidržovač (24) musí být vždy přizpůsoben výšce obrobku. Obrobek by přitom ovšem neměl být pevně přitisknutý, ale měl by zůstat volně pohyblivý.

Přidržovač (24) slouží jako pojistka, že obrobek nemůže být vytržen nahoru a přitom zničit pilový list (22).

9.2 Montáž zařízení na odfukování pilin (obr. 8)

1. Ujistěte se, že je kryt pilového listu (5) sklopený dolů.
2. Našroubujte zařízení na odfukování pilin (1) ve směru hodinových ručiček na držák (2), jak je znázorněno na obr. 8.

9.3 Výměna pilového listu (obr. 1, 8-11)

VAROVÁNÍ

Aby se zabránilo zraněním vzniklým při náhodném zapnutí pily: Před odstraněním nebo výměnou pilového listu vždy stiskněte tlačítko „0“ a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

9.3.1 Vyjmutí pilového listu bez kolíky (optional)

1. Vyjměte pilový list (22) posuvem vložky stolu (26) směrem nahoru.
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Uvolněte případně napnutí otáčením proti směru hodinových ručiček.

3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Poté nejprve uvolněte horní svěrací šroub kotouče pily (28) a dále spodní svěrací šroub pomocí (29) inbusového klíče (23).

9.3.2 Vložení pilového listu bez kolíky (optional)

Zuby kotouče pily musí neustále směřovat dolů.

1. Zajistěte nejprve kotouč pily (22) ve spodním držáku (30). Pro upevnění kotouče pily (22) utáhněte pevně svěrací šroub kotouče pily (29) pomocí inbusového klíče (23).
2. Tlačte rameno (12) lehce dolů. Druhý konec pilového listu (22) připevněte do horního držáku pilového listu (27) (viz obr. 9).
3. Pilový list (22) upevněte horní svěrací šroub pilového listu (28) (viz obr. 10).
4. Upněte kotouč (22) pomocí upínací páky, (11) tím, že ji opět zmáčknete dolů. Přezkoušejte upnutí kotouče (22). Pokud by bylo upnutí příliš malé, můžete jej zvýšit otáčením ve smyslu chodu hodinových ručiček. Předem při tom opět uvolněte upínací páku (11).
5. Nasadte opět desku stolu (26).

9.3.3 Vyjmutí pilového listu s kolíky

1. K vyjmutí kotouče pily (22) odeberte desku stolu (26) směrem nahoru.
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Uvolněte případně napnutí otáčením proti směru hodinových ručiček.
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Vyjměte pilový list z horního a spodního držáku (27/30).

9.3.4 Vložení pilového listu s kolíky

Zuby kotouče pily musí neustále směřovat dolů.

1. Vedte konec pilového listu (22) do otvoru ve stolu. Zasuňte kolíky pilového listu (22) do příslušných vybrání v horním a dolním držáku pilového listu (27/30).
2. Pilový list (22) usadte nejdříve ve spodním držáku pilového listu (30).
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Zkontrolujte polohu kolíků pilového listu v držácích (27/30).
5. Upněte kotouč (22) pomocí upínací páky, (11) tím, že ji opět zmáčknete dolů. Přezkoušejte upnutí kotouče (22). Pokud by bylo upnutí příliš malé, můžete jej zvýšit otáčením ve smyslu chodu hodinových ručiček. Předem při tom opět uvolněte upínací páku (11).
6. Nasadte opět desku stolu (26).

UPOZORNĚNÍ

Na levé straně se nachází úložná schránka (9), ve které lze ukládat náhradní pilové listy a klíč s vnitřním šestihranem.

9.4 Kontrola napnutí pilového listu

VAROVÁNÍ

Pravidelně a po nasazení pilového listu kontrolujte napnutí listu.

Pilový list po montáži napněte tlakem na upínací páku (11) dolů.

Pokud je napnutí listu příliš malé nebo velké, postupujte následujícím způsobem:

- Vyklopte upínací páku (11) nahoru.
- Ke zvýšení napnutí otáčejte upínací pákou (11) ve směru hodinových ručiček a k jeho snížení proti směru hodinových ručiček.
- K zafixování nastavení zatlačte opět upínací páku dolů.

Pilový list by měl při správném napnutí vydat jasný zvuk při „natažení“ struny.

9.5 Jemné nastavení úhlové stupnice (obr. 12)

UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte nastavení úhlového rozsahu, než začnete pracovat s přístrojem.

1. K nastavení stolu pily použijte 90° úhelník (31, není obsažen v rozsahu dodávky). Položte ho ke stolu pily a k pilovému listu (obr. 12).
2. Povolte šroub (32) a otočte ukazatel (33) ke značce 90°.
3. Provedte zkušební řez. Zkontrolujte úhel na obrobku úhloměrem. V případě potřeby seřídte ukazatel (33).

9.6 Odsávání třísek (obr. 13)

POZOR

Přístroj provozujte pouze s odsáváním.

Připojte vhodné zařízení na odsávání třísek (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojce odsávání (15) (viz obr. 13, ilustrační obrázek).

POZOR: Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

10. Obsluha

10.1 Obecná upozornění

- Pila neřeže dřevo samočinně. Uživatel umožňuje řezání vedením dřeva na pohyblivý pilový list.
- Zuby řezou dřevo pouze při zdvihu směrem dolů.
- Dřevo musí být pomalu vedeno na pilový list, protože jsou zuby pilového listu velmi malé.
- Každá osoba, která chce pracovat s pilou, potřebuje určitou dobu na zaučení. Během této doby se určitě pár listů zlomí.
- Při řezání silnějšího dřeva je třeba obzvláště dbát na to, aby nebyl pilový list ohnut nebo pootočen.
- Opatrným způsobem práce se zvyšuje životnost pilového listu.

10.2 Spínač zap/vyp (16)

- **Zapnutí:** Stiskněte tlačítko „I“.
- **Vypnutí:** Stiskněte tlačítko „O“.

POZOR

Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku el. napětí.

Jeli vyřezávací pila zapnutá a dojde k přerušení přívodu el. proudu do sítě, zůstane vyřezávací pila vypnutá i po obnovení přívodu el. proudu. K zapnutí znovu stiskněte tlačítko „I“.

10.3 Provoz pracovní svítilny (obr. 4)

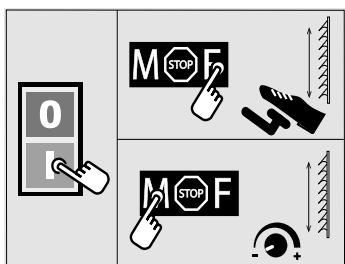
1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 10.2.
2. Pracovní svítilnu (20) lze nyní zapínat a vypínat vypínačem (21).

10.4 Regulátor zdvihu (obr. 2)

Pomocí regulátoru zdvihu (18) můžete nastavit počet zdvihů v závislosti na řezaném materiálu. Pro měkký materiál doporučujeme vysoký počet zdvihů, pro tvrdý materiál nízký počet zdvihů. Pro zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem počtu zdvihů (18) po směru hodinových ručiček. Otáčením proti směru hodinových ručiček počet zdvihů snížíte.

10.5 Pracovní režim (obr. 1, 2)

Vyřezávací pilu lze obsluhovat manuálně nebo nožním pedálem.



10.5.1 Manuální řízení

1. Ujistěte se, že je stroj zapnutý.
2. K manuální obsluze pily přepněte přepínač pracovního režimu (17) do polohy „M“.
3. Nastavte regulátorem počtu zdvihů (18) počet zdvihů vhodný pro materiál (viz 9.4).

10.5.2 Řízení nožním pedálem

4. Ujistěte se, že je stroj zapnutý.
5. K obsluze pily nožním pedálem (7) přepněte přepínač pracovního režimu (17) do polohy „F“.
6. Počet zdvihů lze nyní regulovat polohou nožního pedálu. Při úplném sešlápnutí nožního pedálu (7) dosáhnete maximálního počtu zdvihů.

OPATRNĚ

Při přepnutí řízení nožním pedálem na manuální řízení se stroj automaticky rozběhne. Počet zdvihů odpovídá počtu zdvihů, nastavenému na regulátoru počtu zdvihů (18).

10.6 Provedení vnitřních řezů

Touto vyřezávací pilou je možné provádět vnitřní řezy do obrobků bez poškození vnější strany nebo obvodu obrobku.

1. Vyměňte pilový list (22) způsobem popsaným v bodu 9.3.
2. Vyrvejte do obrobku otvor.
3. Položte obrobek otvorem nad otvor stolní vložky (26) na stole pily (6).
4. Nainstalujte pilový list (22) otvorem v obrobku a nastavte napnutí listu.
5. Po dokončení vnitřních řezů vyjměte pilový list (22) z držáku listu (způsobem popsaným v bodu 9.3).
6. Odeberte obrobek ze stolu.
- 7.

10.7 Provádění pokosových řezů (obr. 14)

VAROVÁNÍ

Při provádění pokosových řezů buďte velmi opatrní. Nakloněním stolu pily existuje větší pravděpodobnost sklouznutí. Hrozí nebezpečí zranění.

1. K provádění pokosových řezů upravte vzdálenost krytu pilového listu k pracovnímu stolu odpovídajícím způsobem.
2. Natočte stůl tak, že uvolníte aretační páčku (14) a nakloníte stůl pily (6) do požadované polohy.
3. Utáhněte aretační páčku (14).

11. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F, 3 x 1,5 mm².

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

Napětí v síti musí činit 220 - 240 V~.

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku motoru

12. Převaha

- Elektrický nástroj přepravujte zdvižením za k tomu určená vybraná na podstavci a krytu motoru.
- Pro manipulaci nebo přepravu nikdy nepoužívejte ochranná zařízení.

- Dbejte na to, aby během přepravy byla volně uložená část pilového listu zakrytá, například ochranným zařízením.

13. Čištění, údržba, uložení a objednání náhradních dílů

VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte sířovou zástrčku.

13.1 Čištění

Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

13.1.1 Čištění zevní

- Pravidelně přístroj čistíte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla.
- Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje.
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

13.1.2 Čištění vnitřní (obr. 15)

1. Otevřete úschovný box (9).
2. Odstraňte šroub (35).
3. Povolte šroub (34).
4. Sejměte kryt (8).
5. Vyfoukejte vnitřek přístroje stlačeným vzduchem o nízkém tlaku.
6. Namontujte opět kryt (8).
7. Dotáhněte šroub (34).
8. Nasaďte opět šroub (35) a dotáhněte ho.
9. Zavřete úschovný box (9).

13.2 Údržba

13.2.1 Ložiska (obr. 1/pol. 10)

Promazání ložisek (10) vratných kladek kvalitním strojním tukem provádějte nejpozději po 25 - 30 provozních hodinách.

13.2.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem.

POZOR

Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

13.2.3 Sířový kabel

Pokud je sířový kabel vytržený, nařiznutý nebo poškozený jiným způsobem, měl by být ihned vyměněn.

13.2.4 Výměna jemné pojistky (obr. 16)

Při závadě jemné pojistky (36) je nutné ji vyměnit za jemnou pojistku stejného typu.

VAROVÁNÍ

Nepřemosťujte jemnou pojistku (36)! Nepoužívejte pojistky jiného typu! To může vést k poškození přístroje.

13.3 Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáčky, pilový list, stolní vložka

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

13.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje

14. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

15. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

16. Odstraňování závad

VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte sířovou zástrčku.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Pilový list bez kolíku se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací šroub pilového listu (28/29) je nedotažený	Utáhněte upevňovací šroub pilového listu (28/29)
Motor se nespustí	Výpadek sířové pojistky	Zkontrolujte sířovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměnit prodlužovací vedení
	Vadná jemná pojistka	Zkontrolujte jemnou pojistku, a příp. vyměňte za jemnou pojistku stejného typu.
	Připojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Pilové listy se lámou	Chybně nastavené napnutí	Nastavte správné napnutí
	Příliš silné zatížení	Přiveďte pomalu obrobek
	Chybný typ pilového listu	Používejte správné pilové listy
	Obrobek není veden rovně	Vyvarujte se bočního tlaku
Pilový list se vychyluje, není vyrovnán do roviny.	Nejsou vyrovnané držáky	Povolte šrouby, kterými jsou připevněny držáky. Nastavte držáky do svislé polohy a dotáhněte opět šrouby.

17. Záruční list

Vážena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Service horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl (www.lidl-service.com) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 322849_1901.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji.....	77
2.	Úvod	78
3.	Popis prístroja (obr. 1-16).....	78
4.	Obsah dodávky	78
5.	Správny spôsob použitia	78
6.	Bezpečnostné pokyny.....	79
7.	Technické údaje.....	81
8.	Pred uvedením do prevádzky.....	82
9.	Zloženie	82
10.	Obsluha	83
11.	Elektrická prípojka.....	84
12.	Preprava.....	85
13.	Čistenie, údržba, skladovanie a objednanie náhradných dielov	85
14.	Skladovanie.....	85
15.	Likvidácia a recyklácia.....	85
16.	Odstraňovanie porúch.....	86
17.	Záručný list	87
18.	Vyhlásenie o zhode	88

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

VÝSTRAHA - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



SK

Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



SK

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



SK

Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



SK

Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!



SK

Spínač na prepínanie medzi manuálnym ovládaním (M) a ovládaním nožným pedálom (F) (pozri 10.4 a 10.5)

2. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vo Vašej krajine, musíte dodržiavať všeobecne uznané technické pravidlá určené na fungovanie prístrojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

3. Popis prístroja (obr. 1-16)

1. Vyfukovacie zariadenie
2. Držiak (Vyfukovacie zariadenie)
3. Skrutka s ryhovanou hlavou
4. Držiak (Ochrana pílového kotúča)
5. Ochrana pílového kotúča
6. Stôl píly
7. Nožný pedál
8. Ľavý kryt
9. Úschovný box
10. Ložiskové body
11. Napínacia páka
12. Konzola
13. Stupnica
14. Aretačná páka
15. Odsávací prípojka & odsávací adaptér
16. Vypínač zap/vyp
17. Volič pracovného režimu
18. Regulátor zdvihovej frekvencie
19. Montážne body
20. Pracovné svetlo
21. Zapínač/vypínač pracovného svetla
22. Pílový kotúč
23. Imbusový kľúč 3 mm
24. Pridržiavač
25. Skrutka (pridržiavač)
26. Vložka stola
27. Držiak pílového listu hore
28. Horná upínacia skrutka pílového kotúča
29. Dolná upínacia skrutka pílového kotúča
30. Držiak pílového listu dole
31. Uholník (nie je v rozsahu dodávky)
32. Skrutka (Stupnica)
33. Ukazovateľ
34. Skrutka (Ľavý kryt)
35. Skrutka (Ľavý kryt)
36. Jemná poistka

4. Obsah dodávky

- Lupienková píla
- Ochrana pílového kotúča (5) s pridržiavačom (24)
- Vyfukovacie zariadenie (1)
- Pílový kotúč (22) na drevo a plasty (4x)
- 1 vrečko na skrutky: 4 skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 50,
4 šesťhranné matice M8, 8 podložiek
- Imbusový kľúč 3 mm (23)
- Odsávací adaptér
- Originálny návod na obsluhu

5. Správny spôsob použitia

Dekupirovací píla slúži na rezanie hranatých drev a iných materiálov, ako napr. plexisklo, sklolaminát, pena, guma, koža a korok. Nepoužívajte túto pílu na rezanie guľatiny. Guľatina sa môže ľahko zaseknúť.

Nebezpečenstvo poranenia! Diely môžu byť odmrštené!

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

- Smú sa používať len pilové listy vhodné pre toto zariadenie. Používanie rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.
- Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.
- Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.
- Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.
- Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.
- Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené..

Zvyškové riziká!

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenesí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenesí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečenstvo úrazu z dôvodu kontaktu ruky s nezakrytou reznou oblasťou nástroja.
- Nebezpečenstvo zranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenie spätným úderom.
- Vyklopenie obrobku kvôli nedostatočnej dotykovej ploche obrobku na podklade.
- Dotyk s rezným nástrojom.
- Spätný úder častí konárov a častí obrobkov.

6. Bezpečnostné pokyny

6.1 Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické prístroje

POZOR

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia.

Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Údržba a servis

1. Pravidelné čistenie, údržba a mazanie. Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

2. Váš prístroj nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Týmto je zabezpečené zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečná práca

1. Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté

- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.

2. Zohľadnite vplyvy okolia.

- Elektrické prístroje nevystavujte dažďu.
- Elektrické prístroje nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovnej oblasti.
- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladiacimi zariadeniami).

4. Zabráňte prístupu ďalších osôb.

- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s elektrickými prístrojmi alebo káblom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.

5. Nepoužívané elektrické prístroje bezpečne uschovajte

- Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.

6. Váš elektrický prístroj nepreťažujte

- Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

7. Používajte správny elektrický prístroj.

- Elektrické prístroje nepoužívajte na ťažké práce.
- Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie konárov ani polien.

8. Noste vhodný odev

- Nenoste voľné oblečenie ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.

- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.

9. Používajte ochranný výstroj

- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.

10. Zariadenie pripojte na odsávanie prachu

- Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.

11. Kábel používajte iba na taký účel, na aký je určený

- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

12. Obrobok zaistite

- Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Obrobok je ním držaný bezpečnejšie ako rukou.

13. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela

- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

14. O vaše prístroje sa dôkladne starajte

- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostre a čisté.
- Dodržiavajte upozornenie k mazaniu a výmene nástrojov.
- Pravidelne kontrolujte pripojovacie vedenie elektrického prístroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť odborníkom.
- Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Rukoväť udržiavajte suchú, čistú a bez známok oleja a tuku.

15. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky

- Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pilového kotúča, vrtáka, frézy.

16. Nenechávajte zasunuté prístrojové kľúče

- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie prístroje sú odstránené.

17. Zabráňte neúmyselnému nábehu

- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.

18. Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel

- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.

19. Buďte neustále opatrní

- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústreďíte.

20. Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení.

- Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, nezasakávajú sa alebo, či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického prístroja.

- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s predpismi nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákazníckeho servisu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.

21. POZOR!

- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

22. Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom

- Tento elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár tak, že používa originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.

VAROVANIE

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6.2 Špeciálne bezpečnostné predpisy

- V prípade núdze ihneď vypnúť zariadenie a vytiahnuť elektrický kábel zo zásuvky.
- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto pilou.
- Nepoužívajte túto pilu na rezanie palivového dreva.
- Upustite od priečného rezania guľatiny, ak nemáte príslušný prípravok na držanie.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné presvedčiť sa o tom, že je jeho vodičový prierez dostatočne veľký pre odber prúdu pily. Minimálny prierez je 1,5 mm².
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Pilové listy nesmú byť po vypnutí pohonu v žiadnom prípade brzdené bočným pritláčaním.
- Upínajte len ostre a nezdeformované pilové listy bez trhlín.
- Chybné pilové listy musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pilové listy, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Musí sa zabezpečiť, aby správne pracovali všetky zariadenia, ktoré zakrývajú pilový kotúč.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Poškodené alebo defektné ochranné zariadenia sa musia ihneď vymeniť.
- Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní bezpečne držať rukou.
- Stroj nezaťažovať tak, aby sa preťažením zastavil.
- Zatlačte obrobok pri rezaní vždy pevne na pracovnú dosku.

- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hoblíny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pílovom liste.
- Pri odstraňovaní porúch v prípade zablokovaného obrábacieho nástroja je potrebné vypnúť stroj. - Vytiahnite kábel zo siete - Odstráňte blokovanie. Pozor! Nebezpečenstvo poranenia na pílovom liste! Používajte ochranné rukavice! Vykonajte skúšobný chod bez obrobku. Dbajte na to, aby sa nevyskytovali žiadne neobvyklé zvuky alebo vibrácie. Ak sa vyskytnú, vypnite prístroj a obráťte sa na výrobcu.
- Prestavenie zariadenia, ako aj jeho nastavovanie, meranie a čistenie, vykonávajte pri vypnutom motore. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Elektrická inštalácia, opravy a údržby smú byť vykonávané len odborníkmi.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 71).
- Píla je vhodná len na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Obrábané predmety, ktoré sú menšie ako ochrana pílového kotúča, môžu viesť k poraneniu na rukách a prstoch. Použite vhodný pomocný prostriedok!
- Pri vedení obrábaného predmetu sa vyhýbajte krčovitým polohám rúk a pozíciám, pri ktorých môže sklznutie viesť ruku priamo k pílovému listu.
- Vkladajte pílový kotúč vždy tak, aby jeho zuby smerovali dolu k pílovému stolu.
- Nastavte vždy správne pnutie pílového listu, aby sa predišlo pretrhnutiu pílových listov.
- Postupujte obzvlášť pozorne pri rezaní materiálov s nepravidelným tvarom rezu.
- Pri rezaní okrúhlych telies, ako sú tyče alebo rúry, postupujte čo najpozornejšie. Tieto môžu pred pílovým listom odskočiť a viesť k zaseknutiu zubov. Podoprite takéto obrábané predmety klinom.
- Pri vyťahovaní obrábaného predmetu sa môžu zuby v reznej škáre zaseknúť - obzvlášť vtedy, ak škáru blokujú piliny. V tomto prípade musíte pílu odstaviť, vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky, pomocou klinu reznú škáru otvorte a obrábaný predmet vytiahnite.
- Vždy, keď chcete opustiť pracovné miesto, pílu najskôr vypnite. Počkajte, kým sa píla úplne nezastaví.
- Neukladajte, nelepte ani neskladajte na pracovnom stole žiadne časti, pokiaľ je píla v činnosti.
- Pílu môžete zapnúť až po uvoľnení pracovného stolu od zvyškov materiálu a od náradia. Na pracovnom stole nechajte len obrábaný predmet a prípadné pracovné pomôcky (klin).
- Noste vždy ochranné okuliare.
- Vaše prsty majte vždy v bezpečnej vzdialenosti od pílového listu.

- Obrábaný predmet vedte vždy bezpečne a pevne a nenechajte ho ani na chvíľu povolený.
- Neopúšťajte pracovné miesto bez toho, aby ste pílu najprv odstavili.
- Aj v prípade, že už pílu dôverne poznáte, nenechajte sa zvádzať k nepozornosti. Práve kvôli nepozornosti môže v priebehu zlomkov sekundy dôjsť k ťažkému poraneniu.
- Pracovná poloha vždy zo strany od pílového kotúča.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

7. Technické údaje

Sieťové napätie	220-240 V~/50 Hz
Príkon.....	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Počet zdvihov.....	500-1700 min ⁻¹
Druh ochrany.....	IP 20
Pohyb zdvíhu	12 mm
Podstavná plocha.....	630 x 295 mm
Stôl otočný.....	0° do 45° vľavo
Veľkosť stola	415 x 255 mm
Dĺžka pílového listu cca.	134 mm
Vyloženie	406 mm
Výška rezu max. pri 0°	50 mm
Výška rezu max. pri 45°	22 mm
min. rozmer obrobku š x v	100 x 22 mm
max. rozmer obrobku š x v.....	400 x 50 mm
Hmotnosť	13,2 kg

*Prevádzkový režim S1:

nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

** Pracovný režim S6 30 %:

Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (pracovný cyklus 10 min). Aby sa motor neprehrieval nad prípustnú hodnotu, smie byť motor počas 30 % pracovného cyklu prevádzkovaný na uvedený nominálny výkon a musí následne bežať počas 70 % pracovného cyklu bez zaťaženia.

Hodnoty emisie hluku

Hluk

Hodnoty hluku boli merané podľa EN 61029.

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	66,9 dB(A)
Faktor neistoty K _{pA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	79,9 dB(A)
Faktor neistoty K _{WA}	3 dB(A)

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať taktiež bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných príbuzných procesov.

Spôhlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa oprávniť k tomu, aby neuskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

Obmedzte vznik hluku na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

Vhodné pílové kotúče

Používať sa môžu všetky bežne dostupné pílové kotúče s minimálnou dĺžkou 127 mm s kolíkom a bez kolíka.

8. Pred uvedením do prevádzky

8.1 Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

8.2 Všeobecné pokyny

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový kotúč musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčte sa o tom, že je pílový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.
- Pripojte stroj iba na správne inštalovanú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorá je zabezpečená istením minimálne 10 A.

8.3 Montovanie vyrezávacej píly na pracovný stôl

Na montáž potrebujete:

Je v rozsahu dodávky:

- šesťhranná skrutka M8 (4x)
- šesťhranná matica M8 (4x)
- podložka Ø 9 mm (8x)

Nie je v rozsahu dodávky:

- ploché tesnenie Ø 7 mm (4x)
- gumená podložka: 410 x 255 x 13 mm

Dĺžka použitých skrutiek sa líši podľa hrúbky dosky stola.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

1. Namontujte vyrezávaciu pílu na masívny pracovný stôl z dreva. Takto je možné zabrániť silnej tvorbe hluku kvôli vibráciám.
2. Označte diery na vrtanie. Použite na to vyrezávaciu pílu ako šablónu.
3. Vyvrtajte 4 diery Ø 8mm do pracovného stola a gumenej podložky.
4. Zoskrutkujte vyrezávaciu pílu s pracovným stolom pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou (G) cez montážne body (obr. 3 poz. 19) v nasledujúcom poradí (obr. 5):
A Vyrezávací pila
B Gumená podložka
C Pracovný stôl
D Ploché tesnenie
E Podložka
F Šesťhranná matica
5. Najskôr utiahnite šesťhrannú maticu (F).

9. Zloženie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

9.1 Montáž pridržiavača (obr. 6, 7)

UPOZORNENIE:

Pred montážou pridržiavača (24) sa musí odstrániť pílový kotúč (22) predmontovaný z výrobného závodu (pozri 9.3).

1. Odnímte pílový kotúč (22) tak, ako je opísané v bode 9.3.
2. Odstráňte pridržiavač (24) z ochrany pílového kotúča (5) tým, že úplne uvoľníte skrutku (25) (pozri obr. 6).
3. Zaveďte držiak (4) do otvoru (pozri obr. 7).
4. Zafixujte držiak (4) pomocou skrutky s ryhovanou hlavou (3).
5. Namontujte pridržiavač (24). Zasuňte skrutku (25) na držiak (4) a zafixujte ju.
6. Znova nasadte pílový kotúč (22) tak, ako je opísané v bode 9.3.
7. Dbajte na to, aby sa pridržiavač (24) nedotýkal pílového kotúča (22).

Pridržiavač (24) sa vždy musí prispôbiť podľa výšky obrobku. Obrobok by však pritom nemal byť zovretý, ale zostať voľne pohyblivý.

Pridržiavač (24) slúži ako poistka, aby sa obrobok nemohol pretrhnúť smerom nahor a zničiť pritom pílový kotúč (22).

9.2 Montáž vyfukovacieho zariadenia (obr. 8)

1. Zabezpečte, aby bola ochrana pílového kotúča (5) sklopená nadol.
2. Naskrutkujte vyfukovacie zariadenie (1) v smere hodinových ručičiek na držiak (2), ako je to zobrazené na obr. 8.

9.3 Výmena pílového listu (obr. 1, 8-11)

Výstraha

Aby sa predišlo poraneniam, ktoré môžu vzniknúť pri neželanom spustení píly: Pred odstránením alebo výmenou pílového kotúča vždy stlačte tlačidlo „0“ a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

9.3.1 Vybratie pílového listu (optional)

1. Vyberte pílový kotúč (22) posuvom vložky stola (26) smerom hore a potom vyskrutkujte uťahovaciu skrutku.
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že vyklopite nahor napínaciu páku (11). Prípadne ďalej znižujte napnutie otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Uvoľnite potom najprv hornú zvieraciu skrutku pílového listu (28), a potom spodnú zvieraciu skrutku (29) s vnútorným šesťhranným kľúčom (23).

9.3.2 Vloženie pílového listu (optional)

Zuby pílového listu musia vždy smerovať nadol.

1. Upevnite pílový kotúč (22) najprv v spodnom pridržiavacom (30). Pre upevnenie pílového listu (22) dotiahnite pevne zvieraciu skrutku pílového listu (29) s vnútorným šesťhranným kľúčom (23).
2. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol. Zafixujte druhý koniec pílového kotúča (22) v hornom držiaku pílového kotúča (27) (pozri obr. 9).
3. Pílový kotúč (22) zafixujte top upínacou skrutkou pílového kotúča (28) (viď obrázok 10).
4. Napnite list (22) s napínacou pákou (11), pričom ho znovu zatlačíte nadol. Preskúšajte napnutie listu (22). Ak by napnutie bolo príliš nízke, môžete ho prostredníctvom otočenia v smere hodinových ručičiek zvýšiť. Najprv ale znovu uvoľnite napínaciu páku (11).
5. Vložku stola znovu založte (26).

9.3.3 Vybratie pílového listu s kolíkmi

1. Pre odobratie pílového listu (22) odoberte vložku stola (26) nahor.
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že vyklopite nahor napínaciu páku (11). Prípadne ďalej znižujte napnutie otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Vyberte pílový kotúč z horného a spodného držiaka (27/30).

9.3.4 Vloženie pílového listu s kolíkmi

Zuby pílového listu musia vždy smerovať nadol.

1. Prevlečte koniec pílového kotúča (22) cez vrtanie v stole. Zasuňte kolíky pílového kotúča (22) do príslušných vybrání horného a dolného držiaka pílového kotúča (27/30).
2. Pílový kotúč (22) najskôr osadte do dolného držiaka pílového kotúča (30).
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).

4. Skontrolujte polohu kolíkov pílového kotúča v držiakoch pílového kotúča (27/30).
5. Napnite list (22) s napínacou pákou (11), pričom ho znovu zatlačíte nadol. Preskúšajte napnutie listu (22). Ak by napnutie bolo príliš nízke, môžete ho prostredníctvom otočenia v smere hodinových ručičiek zvýšiť. Najprv ale znovu uvoľnite napínaciu páku (11).
6. Vložku stola znovu založte (26).

UPOZORNENIE

Na ľavej strane sa nachádza úschovný box (9), do ktorého sa môžu uložiť náhradné pílové kotúče a inbusový kľúč.

9.4 Kontrola napnutia pílového kotúča

VAROVANIE

Napnutie pílového kotúča kontrolujte pravidelne a vždy po jeho nasadení.

Po jeho montáži napnite pílový kotúč stlačením napínacej páky (11).

Ak by bolo napnutie pílového kotúča príliš malé alebo príliš veľké, postupujte nasledovne:

- Vyklopte napínaciu páku (obr. 11) smerom nahor.
- Otáčajte napínaciu páku (11) v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napnutie, resp. proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili napnutie.
- Na zafixovanie nastavení znovu stlačte napínaciu páku nadol.

Pri správnom napnutí by mal pílový kotúč po „potiahnutí“ vydať jasný tón, ako pri čele.

9.5 Jemné nastavenie uhlovej stupnice (obr. 12)

POZOR

Kontrola nastavenia uhla stupnica pred začatím práce.

1. Na nastavenie stola píly použite 90° uholník (31, nie je v rozsahu dodávky). Priložte ho k stolu píly a pílovému kotúču (obr. 12).
2. Uvoľnite skrutku (32) a zaskrutkujte ukazovateľ (33) na značku 0°.
3. Vykonať skúšobný rez. Uholovým nožom skontrolujte uhol na obrobku. Prípadne znovu nastavte ukazovateľ (33).

9.6 Odsávanie triesok (obr. 13)

POZOR: Prístroj prevádzkujte iba s odsávaním.

Pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) na odsávaciu prípojku (15) (pozri obr. 13 vzorový obrázok).

POZOR: Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

10. Obsluha

10.1 Všeobecné informácie

- Píla nereže drevo samočinne. Užívateľ umožní rezanie vedným drevom k pohybujúcemu sa pílovému listu.
- Zuby režu drevo iba pri pohybe nadol.

- Drevo sa na pílový kotúč musí viesť pomaly, pretože zuby pílového listu sú malé.
- Každá osoba, ktorá chce s pilou pracovať, potrebuje istý čas na zaučenie. Počas tejto doby sa určite pár listov zlomí.
- Pri rezaní hrubšieho dreva dbajte obzvlášť na to, aby sa pílový kotúč neohol a nepretočil.
- Opatrným spôsobom práce sa predlži životnosť pílového listu.

10.2 Zapínač/vypínač (16)

- **Zapnutie:** stlačte tlačidlo „I“.
- **Vypnutie:** stlačte tlačidlo „O“.

POZOR

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.

Ak je vyrezávacia píla zapnutá a preruší sa prívod prúdu v sieti, vyrezávacia píla zostane vypnutá, aj keď sa obnoví prívod prúdu. Na zapnutie znova stlačte tlačidlo „I“.

10.3 Prevádzka pracovného svetla (obr. 4)

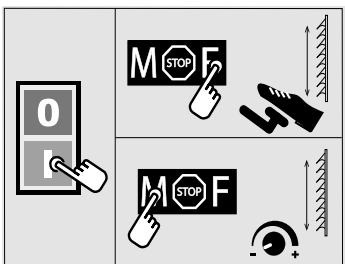
1. Zapnite stroj tak, ako je opísané v bode 10.2.
2. Pracovné svetlo (20) sa dá teraz zapnúť a vypnúť pomocou zapínača/vypínača pracovného svetla (21).

10.4 Regulátor (obr. 2)

Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie (18) môžete nastaviť počet zdvihov podľa rezaného materiálu. Na mäkký materiál odporúčame vysoký počet zdvihov, na tvrdý materiál nízky počet zdvihov. Otáčaním regulátora zdvihovej frekvencie (18) zvýšite počet zdvihov. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek znížite počet zdvihov.

10.5 Pracovné režimy (obr. 1, 2)

Vyrezávacia píla sa dá obsluhovať manuálne alebo nožným pedálom.



10.5.1 Manuálne ovládanie

1. Zabezpečte, aby bol stroj zapnutý.
2. Prestavte volič pracovného režimu (17) do polohy „M“, aby ste mohli pílu obsluhovať manuálne.
3. Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie (18) nastavte počet zdvihov vhodný pre materiál (pozri 10.4).

10.5.2 Ovládanie nožným pedálom

1. Zabezpečte, aby bol stroj zapnutý.
2. Prestavte volič pracovného režimu (17) do polohy „F“, aby ste mohli pílu obsluhovať nožným pedálom (7).
3. Počet zdvihov sa dá teraz regulovať polohou nožného pedálu. Maximálny počet zdvihov dosiahnete úplným zošliapnutím nožného pedálu (7).

POZOR

Pri prepnutí z ovládania nožným pedálom na manuálne ovládanie sa stroj automaticky rozbehne. Počet zdvihov zodpovedá počtu zdvihov nastavených na regulátore zdvihovej frekvencie (18).

10.6 Vykonalie vnútorných rezov

Touto vyrezávacou pilou je možné vykonávať vnútorné rezy do obrobkov bez toho, aby sa poškodila vonkajšia strana alebo rozsah obrobku.

1. Odstráňte pílový kotúč (22) tak, ako je opísané v bode 9.3.
2. Vyvrtajte dieru do obrobku.
3. Položte obrobok s vrtaním cez otvor vložky stola (26) na stôl pily (6).
4. Nainštalujte pílový kotúč (22) cez vrtanie v obrobku a nastavte napnutie kotúča.
5. Po dokončení vnútorných rezov odnímate pílový kotúč (22) z držiakov kotúča (ako je to opísané v bode 9.3).
6. Odoberte obrobok zo stola.

10.7 Vykonalie šikmých rezov (obr. 14)

VAROVANIE

Pri vykonávaní šikmých rezov buďte obzvlášť opatrní. Kvôli nakloneniu pílového stola je väčšia pravdepodobnosť sklznutia. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Na úkosové rezy zodpovedajúco prispôbte vzdialenosť ochrany pílového kotúča od pracovného stola.
2. Stôl sa otáča tak, že sa najskôr uvoľní aretačná páka (12) a potom sa nakloní stôl pily (6) do požadovanej polohy.
3. Potom je potrebné dotiahnuť aretačnú páku (14).

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú živo - tunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kon - trole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Verwenden Sie / Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd:

Sieťové napätie musí predstavovať 220 - 240 V~

Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučení elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora
- údaje z typového štítku stroja

12. Preprava

- Prepravujte elektrické náradie tak, že ho zdvihnete za určité vybrané na podstavci a kryte motora.
- Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Dávajte pozor na to, aby bol počas prepravy zakrytý horný voľne uložený diel pilového kotúča, napríklad ochranným zariadením.

13. Čistenie, údržba, skladovanie a objednanie náhradných dielov

VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku.

13.1 Čistenie

Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.

13.1.1 Čistenie zvonku

- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani rie-didlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

13.1.2 Čistenie vnútri (obr. 15)

1. Otvorte úschovný box (9).
2. Odstráňte skrutku (35).
3. Uvoľnite skrutku (34).
4. Zložte kryt (8).
5. Vyfúknite vnútorný priestor prístroja stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
6. Znova nasadte kryt (8).
7. Zafixujte skrutku (34).
8. Znova nasadte skrutku (35) a utiahnite ju.
9. Zatvorte úschovný box (9).

13.2 Údržba

13.2.1 Ložisko (obr. 1/pol. 10)

Namažte ložiskové body (10) vratných kladiek najneskôr po cca 25 - 30 prevádzkových hodinách kvalitným mazacím strojovým tukom.

13.2.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

Pozor

Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

13.2.3 Sieťový kábel

Ak je sieťový kábel vytrhnutý, narezaný alebo inak poškodený musí sa okamžite vymeniť.

13.2.4 Výmena jemnej poistky (obr. 16)

V prípade chyby jemnej poistky (36) sa musí vymeniť za jemnú poistku rovnakého typu.

VAROVANIE

Nepremosťujte jemnú poistku (36)! Nepoužívajte poistky iného typu! Môže to viesť k poškodeniam prístroja.

13.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: uhlíkové kefy, pilový kotúč, vložky stola

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

13.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov sa musia uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja

14. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

15. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

16. Odstraňovanie porúch

VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Pílový kotúč bez kolíkov sa po vypnutí motora uvoľňuje	Upínacia skrutka pílového kotúča (28/29) utiahnutá príliš zľahka	Utiahnite upínacia skrutka pílového kotúča (28/29)
Motor sa nerozbieha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predžvovacie vedenie	Vymeňte predžvovacie vedenie
	Chybná jemná poistka	Skontrolujte jemnú poistku a príp. ju vymeňte za jemnú poistku rovnakého typu.
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Zlomenie pílového kotúča	Nesprávne nastavenie napnutia	Nastavte správne napnutie
	Príliš silné zafaženie	Privádzajte obrobok pomalšie
	Nesprávny typ pílového kotúča	Použite správny pílový kotúč
	Obrobok nie je vedený rovno	Zabráňte bočnému tlaku
Pílový kotúč sa vychyluje, nie je vyrovnaný.	Držiaky nie sú vyrovnané	Otvorte skrutky, ktorými sú upevnené držiaky. Uvedte držiaky do kolmej polohy a znova utiahnite skrutky.

17. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Priama linka servisu (SK):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.
Hradecká 1136
CZ - 50601 Jicín



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalačné softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 322849_1901.

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
CE - Declaration of Conformity
CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Parkside

Art.-Bezeichnung / Article name:

DEKUPIERSÄGE PDS - 120 B2

SCROLL SAW PDS - 120 B2

SCIE À CHANTOURNER - PDS 120 B2

Art.-Nr. / Art. no.:

3901405974; 3901405976-3901405980; 39014059915-39014059916

Ident.-Nr. / Ident. no.:

01001 - 20417

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62321

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 21.06.2019

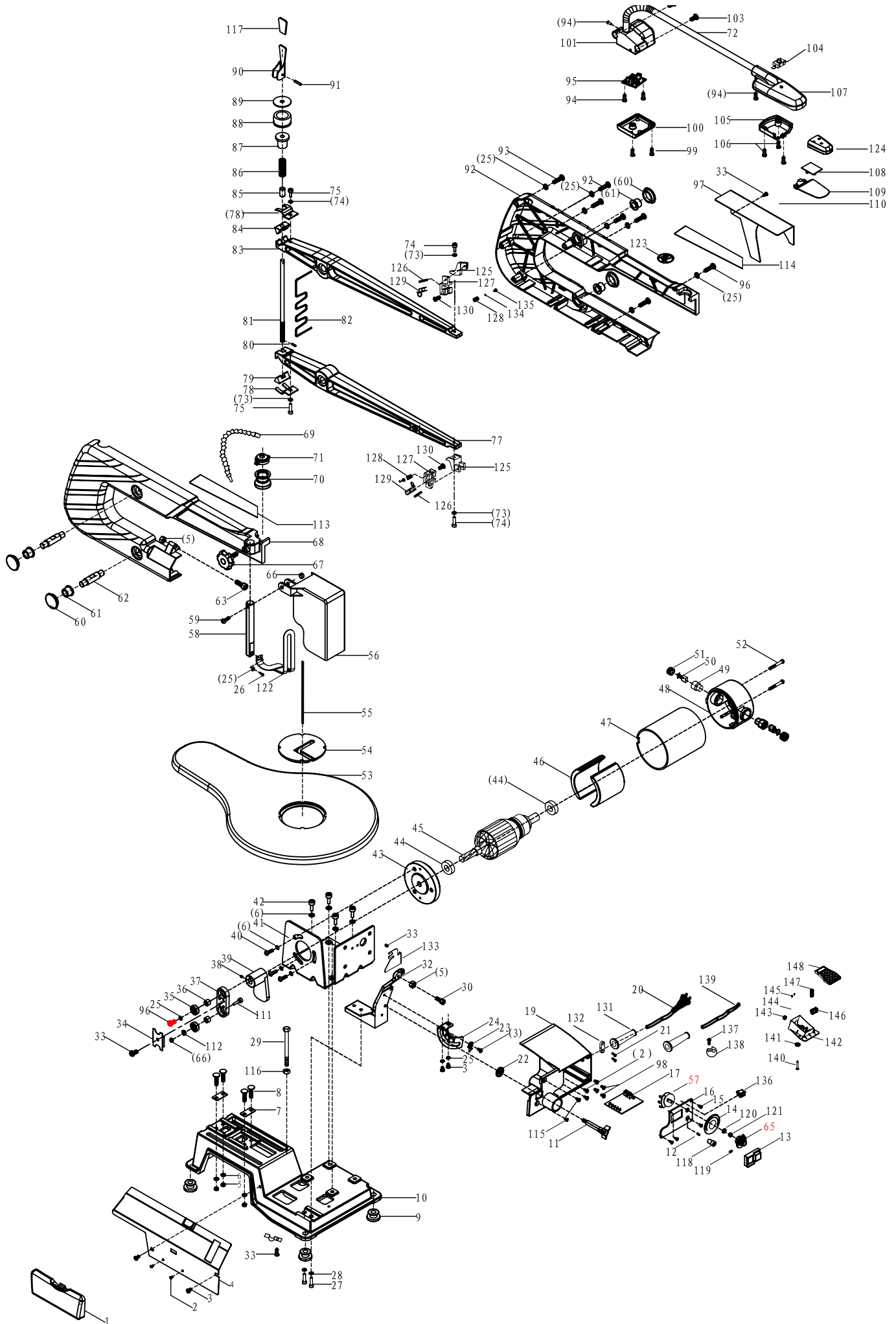
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher

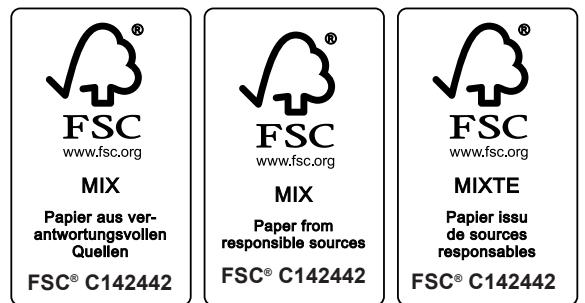
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Update: 07 / 2019 · Ident.-No.: 322849_1901_39014059915

IAN 322849_1901